

Form Approved

OMB No: 0920-1262

OMB Exp. Date: XX/XX/XXXX

National HIV Behavioral Surveillance System among Transgender Women (NHBS-Trans)

Attachment #6b (Spanish)

Behavioral Assessment (Spanish)

Public reporting burden of this collection of information is estimated to average 40 minutes per response, including the time for reviewing instructions, searching existing data sources, gathering and maintaining the data needed, and completing and reviewing the collection of information. An agency may not conduct or sponsor, and a person is not required to respond to a collection of information unless it displays a currently valid OMB control number. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden to CDC/ATSDR Reports Clearance Officer; 1600 Clifton Road NE, MS D-74, Atlanta, Georgia 30329; Attn: OMB-PRA (0920-1262)

CORE INTRODUCTION (CI)

Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire			
<u>Section</u>	<u>Question #</u>	<u>Variable name</u>	<u>Variable label</u>
Eligibility Screener	--	EL_TRANS	Eligible: TRANS cycle
Consent	CN1	CONSENTA	Consent to survey

Universe_CI. All Eligible Rs (EL_TRANS EQ 1) who consent to interview (CN1 EQ 1).

CI1_OMB. DISPLAY: Se calcula que la carga pública para reportar datos para esta recolección de información es en promedio 40 minutos por respuesta, e incluye el tiempo invertido en revisar las instrucciones, buscar las fuentes de información existentes, recopilar y mantener los datos necesarios, y concluir y revisar el proceso de recolección de la información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar la recopilación de información y no se requiere que ninguna persona responda las preguntas en los formularios de solicitud de información a menos que estos tengan un número de control OMB válido vigente. Envíe sus comentarios con respecto a este cálculo o sobre cualquier otro aspecto de esta recolección de información, incluso sugerencias para reducir esta carga, a: CDC, Project Clearance Officer, 1600 Clifton Road, MS D-74, Atlanta, GA 30329, ATTN: PRA (0920-1262). Do not send the completed form to this address.

CALC_START_C.

START_C Interview start time START_C = Current time

On one screen, DISPLAY: "PREPÁRESE PARA COMENZAR LA ENCUESTA."

On the next screen, DISPLAY:
 "DIGA: La mayoría de las personas nunca han participado en una entrevista de este tipo, por lo que antes de empezar le voy a explicar cómo funciona. Le voy a leer las preguntas exactamente como están escritas. Algunas le sonarán extrañas, pero tengo que leerlas al pie de la letra para que les hagan las mismas preguntas a todas las personas que participen en el estudio. En algunas preguntas se le pedirá que recuerde si hizo algo, cuándo lo hizo o qué tan seguido lo hizo. Para otras preguntas, le leeré o le mostraré una lista de respuestas que puede escoger. Por favor, trate de responder de la manera más precisa que pueda. Durante la encuesta, los términos "transgénero" y "de género no conforme" ("gender non-conforming") se usan de forma más amplia para referirse a las personas que se identifican, viven o se presentan como de un género diferente al asociado a su sexo registrado al nacer."
 Then, go to END_CI.

INTRO_CORE.

Form Approved

OMB No: 0920-1262

OMB Exp. Date: XX/XX/XXXX

END_CI.

Go to Network Section (NS).

OMB Exp. Date:

NETWORK SECTION (NS)

Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire			
<u>Section</u>	<u>Question #</u>	<u>Variable name</u>	<u>Variable label</u>
Interviewer Entered Information	IE2	CITY	City
Interviewer Entered Information	IE5	ISEED	Respondent is a seed
Eligibility Screener		EL_TRANS	Eligible: TRANS cycle
Consent	CN1	CONSENTA	Consent to survey

UNIVERSE_NS. TRANS cycle eligible Rs (EL_TRANS EQ 1) who consent to interview (CN1 EQ 1).

CALC_BEGNS.

BEGNS Time at beginning of network section
 BEGNS = Current time

Check_INTRO_NS1. If R is not a seed (IE5 EQ 0), go to INTRO_NS1.
 If R is a seed (IE5 EQ 1), go to INTRO_NS2.

TRANS Recruiter Relationship

INTRO_NS1. DISPLAY: "DIGA: Voy a comenzar por preguntarle sobre la persona que le dio este cupón y sobre otras personas que conoce en [if the project area is Norfolk (IE2 EQ 17), fill with "Hampton Roads", else, fill with project area (city name from IE2)]. Por favor, recuerde que sus respuestas se mantendrán confidenciales."

[Entregue la Tarjeta de Respuestas C a su Participante.]

¿Cuál de las siguientes opciones describe cómo usted conoce a la persona que le dio este cupón? Puede seleccionar más de una respuesta.

NS1. [LEA las opciones. MARQUE TODAS las que correspondan].

NS_TREL Relationship to Recruiter, TRANS

NS_TRELA Pariente o familiar

NS_TRELB Persona con la que tiene relaciones sexuales

NS_TRELC Persona amiga

NS_TRELD Persona conocida, es decir, una persona que usted conoce, pero que no considera amiga

NS_TRELE Persona desconocida, usted no la conoce o acaba de conocerla

OMB Exp. Date:

Rehusó Contestar..... 7

HardEdit_NS1.	If recruiter was a stranger and some other relationship type (NS_TRELE EQ 1 & NS_TREL GT 1), DISPLAY: "ENTREVISTANTE: Su participante no puede seleccionar persona desconocida junto a otro tipo de relación. Aclare la relación de su participante con la persona que le reclutó." Then, go back to NS1. Else, go to Check_NS1CONF.
----------------------	--

Check_NS1CONF.	If recruiter was a stranger (NS_TRELE EQ 1), go to NS1CONF. If recruiter was not a stranger (NS_TRELE NE 1), go to INTRO_NS2.
-----------------------	--

¿Dónde y cuándo vio por primera vez a esta persona?

[NO lea las opciones.]

[**ENTREVISTANTE:** Si su participante indica que vio por primera vez a la persona que le reclutó en una situación relacionada con este proyecto (p. ej., le entregó el cupón, esperando afuera de la oficina, etc.) entonces marque "La persona que le reclutó es desconocida".]

NS1CONF.

NS_RSTRT

Confirmation: recruiter is a stranger

La persona que le reclutó es desconocida.....1.....

La persona que le reclutó NO es desconocida.....2.....

Check_INTRO_NS2.	If R does not confirm that recruiter was a stranger (NS1CONF EQ 2), go back to NS1. If R confirms that recruiter was a stranger (NS1CONF EQ 1), go to INTRO_NS2.
-------------------------	---

Network Size

INTRO_NS2.	DISPLAY: "DIGA: Ahora, le voy a preguntar acerca de las mujeres transgénero y personas transfemeninas que usted conozca y con las que interactúe, como por teléfono, <i>email</i> , en línea o en persona. No le haré preguntas sobre ninguna persona en particular."
-------------------	---

Piense en todas las mujeres transgénero y personas transfemeninas que conozca, que tengan al menos 18 años de edad y que vivan en [if the project area is Norfolk (IE2 EQ 17), fill with "Hampton Roads", else, fill with project area (city name from IE2)]. **¿Con cuántas de estas mujeres transgénero y personas transfemeninas ha interactuado en los últimos 30 días?** [If R is not a seed (IE5 EQ 0), fill with "Por favor, incluya a la persona que le dio el cupón".]

NS2.

OMB Exp. Date:

NS_TWR2 # trans women known: net size

Range.....0..7500.....

No Sabe.....9999.....

Rehusó Contestar.....7777.....

Check_NS2CONFa. If R has not seen any other transgender women (NS_TW EQ 0), go to NS2CONFa.
Else, go to CALC_ENDNS.

NS2CONFa. **Usted dijo que en los últimos 30 días no ha interactuado con ninguna mujer transgénero ni persona transfemenina en** [if the project area is Norfolk (IE2 EQ 17), fill with "Hampton Roads", else, fill with project area (city name from IE2)] **que sea alguien a quien conoce y que tenga al menos 18 años de edad. ¿Correcto?** [If R is not a seed (IE5 EQ 0), fill with "¿Incluyó a la persona que le dio el cupón?".]

NS_TZEROR2 Confirmation: NSC_TRAN = 0

No - - CONOCE a otras.....0.....

Sí - - NO conoce a otras.....1.....

Check_NS2CONFb. If R does not know others (NS2CONFa EQ 1), go to CALC_ENDNS.
If R does know others (NS2CONFa EQ 0), DISPLAY: "ENTREVISTANTE: Por favor ingrese nuevamente el tamaño de la red correcto." Then, go back to NS2.

CALC_ENDNS.

ENDNS Time network section ended ENDNS = Current time

END_NS. Go to Demographic Section (DM).

OMB Exp. Date:

NHBS TRANS QUESTIONNAIRE

DEMOGRAPHICS (DM)

Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire			
Section	Question #	Variable name	Variable label
Preloaded variables	--	IDATE	Interview date
Interviewer Entered Information	IE2	CITY	City
Eligibility Screener	ES1	DOB	Date of birth
Eligibility Screener	--	EL_TRANS	Eligible: TRANS cycle
Consent	CN1	CONSENTA	Consent to survey

Universe_DM. All Eligible Rs (EL_TRANS EQ 1) who consent to interview (CN1 EQ 1).

CALC_BEGDM.

BEGDM Time at beginning of DM section
 BEGDM = Current time

Homelessness

INTRO_DM1. DISPLAY: "DIGA: A continuación, quisiera hacerle algunas preguntas acerca de dónde vive. Por favor, recuerde que sus respuestas se mantendrán confidenciales."

DM1. En los últimos 12 meses, es decir, desde [fill with interview month, formatted as text] del año pasado, ¿ha estado sin hogar en algún momento? Al decir "sin hogar", me refiero a si estuvo viviendo en la calle, en un albergue o un hotel de viviendas de 1 habitación, o en un auto.

- P12HOMLS Homeless during past 12 months
- No..... 0
 - Sí..... 1
 - No Sabe..... 9
 - Rehusó Contestar..... 7

Check_DM2a. If R homeless in last 12 months (DM1 EQ 1), go to DM2.
 Else, go to DM4.

OMB Exp. Date:

DM2. ¿En este momento se encuentra sin hogar?

CNTHOMLS

Currently homeless

No..... 0

Sí..... 1

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

DM3. En los últimos 12 meses, ¿aproximadamente cuántas noches en total estuvo sin hogar?

HOMLSNTS

Nights homeless

— — —

Range.....0-365

No sabe 999

Rehusó Contestar 777

DM4. En los últimos 12 meses, ¿se le ha negado acceso a un albergue porque usted es transgénero o de género no conforme? Al decir “negado acceso”, me refiero a que le negaron alojamiento, tuvo que alojarse con personas de un género con el que usted no se identifica, o tuvo que cambiar algún aspecto de su apariencia antes de permitirle el ingreso.

SHLTRFR2

Homeless shelter refusal because transgender

No..... 0

Sí..... 1

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

DM5. En los últimos 12 meses, ¿alguna vez se fue a vivir con otras personas, aunque fuera por poco tiempo, debido a problemas financieros?

COUCH

Couch surfing

No..... 0

OMB Exp. Date:

Sí..... 1
 No Sabe..... 9
 Rehusó Contestar..... 7

DM6. En los últimos 12 meses, ¿cuántas veces se ha mudado?

NUMMOVE

Times moved

— —

Range.....0-100
 No Sabe..... 9
 Rehusó Contestar..... 7

DM7. ¿Alguna vez se le ha negado vivienda o se le ha desalojado?

EVRHOUS

Housing denial ever

No..... 0
 Sí..... 1
 No Sabe..... 9
 Rehusó Contestar..... 7

Check_DM8.	If R denied housing or evicted (DM7 EQ 1), go to DM8. Else, go to DM9.
-------------------	---

DM8. En los últimos 12 meses, es decir, desde [fill with interview month, formatted as text] del año pasado, ¿se le ha negado vivienda o se le ha desalojado?

HOUSINGR2

Housing denial, p12 months

No..... 0
 Sí..... 1
 No Sabe..... 9

OMB Exp. Date:

Rehusó Contestar..... 7

DM9. ¿En qué código postal vive?

ZIP Zip code

— — — — —

Range.....00500:99501.....

No Sabe.....999999.....

Rehusó Contestar.....777.777.....

HardEdit_DM9. If response to DM9 is not 5 digits long, DISPLAY: "ENTREVISTANTE: El código postal que ingresó fue [fill with response to DM9]. Este número debe ser de 5 dígitos. Por favor, ingrese nuevamente el código postal." Then, go back to DM9.
Else, go to DM10.

Nativity

DM10. Ahora, quisiera hacerle algunas preguntas sobre su origen. ¿En qué país nació?

[NO lea las opciones.]

COUNTRY Country of birth

Estados Unidos.....1.....

México.....2.....

Puerto Rico.....3.....

Cuba.....4.....

Otra opción.....5.....

No Sabe.....9.....

Rehusó Contestar.....7.....

Check_DM10spec. If R born in 'other' country (DM10 EQ 5), go to DM10spec.
Else, go to Check_DM10a.

OMB Exp. Date:

DM10spec. ENTREVISTANTE: Especifique otro país de nacimiento

SPECBORN Specify country of birth

{text response; max length = 100 characters}

Check_DM10a. If R interviewed in San Juan & born in Mexico, Cuba, or 'other' country (IE2 EQ 23 & DM10 EQ 2, 4, or 5) or R interviewed in any other city & born in Mexico, Puerto Rico, Cuba, or 'other' country (IE2 NE 23 & DM10 EQ 2, 3, 4, or 5), go to DM10a.
Else, go to Check_DM10b1.

DM10a. ¿En qué año vino por primera vez a vivir a los Estados Unidos?

YEARUSA Year first came to US

Range.....1900-2100.

No Sabe.....9999.....

Rehusó Contestar.....7777.....

HardEdit_DM10a. If DM10a after year of interview (DM10a AFTER IDATE (year)), DISPLAY: "**ENTREVISTANTE:** El año en que vino por primera vez a los Estados Unidos no puede ser posterior al año actual." Then, go back to DM10a.
If DM10a before year of birth (DM10a BEFORE ES1 (year)), DISPLAY: "**ENTREVISTANTE:** El año en que vino por primera vez a los Estados Unidos no puede ser anterior al año de nacimiento de su participante." Then, go back to DM10a.
Else, go to Check_DM10b1.

Language

Check_DM10b1. If R is being interviewed in English (LANGUAGE=1), go to DM10b1.
Else, go to DM11.

DM10b1. ¿Habla otro idioma que no sea inglés en la casa?

SPKOTLN Speak language other than English at home

No.....0.....

Sí.....1.....

OMB Exp. Date:

No Sabe.....9.....

Rehusó Contestar.....7.....

Marital status

DM11. ¿Cuál es su estado civil actual?

[LEA las opciones.]

MSTAT

Marital status

Persona casada.....1.....

Vive con su pareja como matrimonio.....2.....

Persona separada3.....

Persona divorciada4.....

Persona viuda.....5.....

Nunca se ha casado.....6.....

No Sabe.....9.....

Rehusó Contestar.....7.....

Socioeconomic Status

DM12. ¿Cuál es el nivel más alto de estudios que ha completado?

[NO lea las opciones.]

SCHOOL

Education

Nunca asistió a la escuela.....0.....

Del 1.º al 8.º grado.....1.....

Del 9.º al 11.º grado.....2.....

12.º grado o "GED" (diploma general de educación).....3.....

Algunos años de universidad, "Associate's Degree" (título universitario de dos años) o título técnico.....4.....

"Bachelor's Degree" (título universitario de cuatro años).....5.....

OMB Exp. Date:

Algún estudio de posgrado.....	6.....
No Sabe.....	9.....
Rehusó Contestar.....	7.....

DM13. ¿Cuál es la opción que mejor describe su situación laboral?

[LEA las opciones.]

EMPSTAT

Employment status

Trabaja tiempo completo.....	1.....
Trabaja medio tiempo.....	2.....
Cuida la casa.....	3.....
Estudia tiempo completo.....	4.....
Se jubiló.....	5.....
No puede trabajar por motivos de salud.....	6.....
No tiene empleo.....	7.....
Otra opción.....	8.....
No Sabe.....	99.....
Rehusó Contestar.....	77.....

DM13a. ¿Ha tenido dificultad alguna vez para conseguir trabajo?

EVRTRBLJOB

Trouble getting job

No.....	0.....
Sí.....	1.....
No Sabe.....	9.....
Rehusó Contestar.....	7.....
No Aplica.....	8.....

<p>Check_DM13b. If R ever had trouble getting job (DM13a EQ 1), go to DM13b. Else, go to INTRO_DM14.</p>

OMB Exp. Date:

DM13b. En los últimos 12 meses, es decir, desde [fill with interview month, formatted as text] del año pasado, ¿ha tenido dificultad para conseguir trabajo?

TRBLJOBR2 Trouble getting job, past 12 months

- No.....0.....
- Sí.....1.....
- No Sabe.....9.....
- Rehusó Contestar.....7.....
- No Aplica.....8.....

INTRO_DM14. If R currently homeless (DM2 EQ 1), DISPLAY: "DIGA: A continuación, quisiera hacerle algunas preguntas acerca de sus ingresos. Al decir "ingresos," me refiero a la cantidad total de dinero que usted gana o recibe. Esto incluye dinero que otras personas comparten con usted."
 Else, DISPLAY: "DIGA: A continuación, quisiera hacerle algunas preguntas acerca del ingreso de su hogar. Al decir "ingresos del hogar" me refiero a la cantidad total de dinero que ganan y comparten todas las personas que viven en su hogar."

DM14. [Entregue la Tarjeta de Respuestas D a su Participante.]

¿Cuáles fueron sus [if R currently homeless (DM2 EQ 1), fill with "ingresos", else, fill with "ingresos del hogar"] **en el** [fill with year before interview, formatted as text] **de todas las fuentes antes de impuestos? Por favor mire esta tarjeta y dígame cuál es la letra que mejor refleja su ingreso mensual o anual.**

[NO lea las opciones.]

HHINCOM Household Income

- A - 0 a \$416 (M) 0 a \$4,999 (A).....0.....
- B - \$417 a \$833 (M) \$5,000 a \$9,999 (A).....1.....
- C - \$834 a \$1,041 (M) \$10,000 a \$12,499 (A).....2.....
- D - \$1,042 a \$1,249 (M) \$12,500 a \$14,999 (A).....3.....
- E - \$1,250 a \$1,666 (M) \$15,000 a \$19,999 (A).....4.....
- F - \$1,667 a \$2,083 (M) \$20,000 a \$24,999 (A).....5.....
- G - \$2,084 a \$2,499 (M) \$25,000 a \$29,999 (A).....6.....
- H - \$2,500 a \$2,916 (M) \$30,000 a \$34,999 (A).....7.....
- I - \$2,917 a \$3,333 (M) \$35,000 a \$39,999 (A)8.....
- J - \$3,334 a \$4,166 (M) \$40,000 a \$49,999 (A)9.....

OMB Exp. Date:

K - \$4,167 a \$4,999 (M) \$50,000 a \$59,999 (A)	10.....
L - \$5,000 a \$6,249 (M) \$60,000 a \$74,999 (A).....	11.....
M - \$6,250 a \$8,332 (M) \$75,000 a \$99,999 (A)	12
N - \$8,333 o más (M) \$100,000 o más (A)	13.....
No Sabe.....	99.....
Rehusó Contestar.....	77.....

Check_DM14a. If R reported income (DM14 GE 0 & LE 13), go to DM14a.
Else, go to DM15.

DM14a. Includyéndose usted, ¿cuántas personas dependían de estos ingresos?

[ENTREVISTANTE: Debe ser por lo menos 1.]

DEPEND Number of dependents

— —	
Range.....	1-76
No Sabe.....	99
Rehusó Contestar.....	77

Food Insecurity

DM15. En los últimos 12 meses, ¿en algún momento redujo usted el tamaño de sus comidas o se saltó comidas porque no había suficiente dinero para alimentos?

CUTMLSZ Cut or skip meal due to money

No.....	0.....
Sí.....	1.....
No Sabe.....	9.....
Rehusó Contestar.....	7.....

DM16. En los últimos 12 meses, ¿alguna vez no comió en todo un día porque no había suficiente dinero para alimentos?

OMB Exp. Date:

NOTEAT Not eat for a day due to money

No.....0.....

Sí.....1.....

No Sabe.....9.....

Rehusó Contestar.....7.....

INTRO_DM17a. DISPLAY: "Las siguientes preguntas tratan sobre su salud en general."

DM17a. **¿Es una persona sorda o tiene mucha dificultad para oír?**
 DISDEAF Disability - hearing

No.....0.....

Sí.....1.....

No Sabe.....9.....

Rehusó Contestar.....7.....

DM17b. **¿Es una persona ciega o tiene mucha dificultad para ver, aun cuando usa lentes?**
 DISBLND Disability - vision

No.....0.....

Sí.....1.....

No Sabe.....9.....

Rehusó Contestar.....7.....

DM17c. **Debido a una afección física, mental o emocional, ¿tiene mucha dificultad para concentrarse, recordar o tomar decisiones?**
 DISCOGN Disability - Cognition

No.....0.....

Sí.....1.....

No Sabe.....9.....

Rehusó Contestar.....7.....

DM17d. **¿Tiene mucha dificultad para caminar o subir las escaleras?**
 DISWALK Disability - Ambulation

No.....0.....

Sí.....1.....

No Sabe.....9.....

Rehusó Contestar.....7.....

DM17e. **¿Tiene dificultad para vestirse o bañarse?**
 DISCARE Disability - Self-care

No.....0.....

Sí.....1.....

No Sabe.....9.....

Rehusó Contestar.....7.....

DM17f. **Debido a alguna afección física, mental o emocional, ¿tiene dificultad para hacer diligencias por su cuenta, como ir**

OMB Exp. Date:

al consultorio médico o ir de compras?

DISERND

Disability - Errands

No.....0.....

Sí.....1.....

No Sabe.....9.....

Rehusó Contestar.....7.....

CALC_ENDDM.

Time demographics section

ENDDM

ended

ENDDM = Current time

END_DM.

Go to Healthcare Access Section (HA).

OMB Exp. Date:

HEALTHCARE ACCESS (HA)

Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire			
<u>Section</u>	<u>Question #</u>	<u>Variable name</u>	<u>Variable label</u>
Preloaded variables	--	IDATE	Interview date
Eligibility Screener		EL_TRANS	Eligible: TRANS cycle
Consent	CN1	CONSENTA	Consent to survey

Universe_HA. All Eligible Rs (EL_TRANS EQ 1) who consent to interview (CN1 EQ 1).

CALC_BEGHA.

BEGHA Time at beginning of HA section
 BEGHA = Current time

INTRO_HA1. DISPLAY: "Las siguientes preguntas tratan sobre el seguro médico. Por seguro médico, queremos decir planes de salud que se pueden obtener a través del trabajo o comprar directamente de una compañía, así como programas gubernamentales como Medicare y Medicaid, los cuales proporcionan atención médica o ayudan a pagar los gastos médicos."

HA1. ¿Tiene actualmente un seguro médico o cobertura de salud?

CURRHLTH Currently insured

No.....0.....

Sí.....1.....

No Sabe.....9.....

Rehusó Contestar.....7.....

Check_HA1a. If R currently insured (HA1 EQ 1), go to HA1a.
 Else, go to HA1b.

HA1a. [Entregue la Tarjeta de Respuestas E a su Participante.]

¿Qué tipo de seguro médico o cobertura de salud tiene actualmente?

[LEA las opciones. MARQUE TODAS las que correspondan].

OMB Exp. Date:

TYP_INS	Type of health insurance
TYP_INSA	Plan de seguro médico privado, a través del empleador o comprado directamente
TYP_INSB	Medicaid, para personas de bajos ingresos
TYP_INSC	Medicare, para personas ancianas y personas con discapacidades
TYP_INSD	Otro plan gubernamental
TYP_INSE	TRICARE/CHAMPUS
TYP_INSF	Cobertura de la Administración de Salud de Veteranos
TYP_INSG	Otro plan de seguro médico
	No Sabe.....99.....
	Rehusó Contestar.....77.....

Check_HA1aspec. If R reported 'other' insurance type (TYP_INSG EQ 1), go to HA1aspec. Else, go to HA1b.

HA1aspec. ENTREVISTANTE: Especifique otro seguro médico u otra cobertura de salud:

SPECINS Specify other health insurance

{text response; max length = 100 characters}

HA1b. ¿Hay algún lugar al que usted vaya habitualmente cuando se enferma o para hacer consultas sobre su salud? NO incluya los sitios de Internet.

SRCCAREA Have a usual source of care

No.....	0.....
Sí.....	1.....
No Sabe.....	9.....
Rehusó Contestar.....	7.....

Check_HA1b.1. If R has no usual source of care (HA1b EQ 0), go to HA1b.1. Else, go to Check_HA1c.

OMB Exp. Date:

HA1b.1. ¿Es esto porque no hay un lugar a donde vaya para recibir atención médica o porque va a más de un lugar?

SRCCAREB

Why no usual source of care

No hay ningún lugar habitual a donde vaya.....1.....

Va a más de un lugar.....2.....

No Sabe.....9.....

Rehusó Contestar.....7.....

Check_HA1c. If R has 1 or more usual source of care (HA1b EQ 1 or HA1b.1 EQ 2), go to HA1c. Else, go to HA1d.

HA1c. ¿Qué tipo de lugar [if R has usual source of care (HA1B EQ 1), fill with "es", else, fill with "es donde va más seguido"] - una clínica o centro de salud, consultorio médico, sala de emergencias o algún otro lugar?

SRCLOC

Location of usual care

Clínica o centro de salud.....1.....

Consultorio médico o HMO.....2.....

Sala de emergencias del hospital.....3.....

Otro lugar.....4.....

No va más seguido a un solo lugar.....5.....

No Sabe.....9.....

Rehusó Contestar.....7.....

HA1d. En los últimos 12 meses, es decir, desde [fill with interview month, formatted as text] del año pasado, ¿ha visto a personal medico o de enfermería u otro proveedor del cuidado de la salud?

VSITMD12

Health care visit, 12 months

No.....0.....

Sí.....1.....

No Sabe.....9.....

Rehusó Contestar.....7.....

OMB Exp. Date:

Check_HA1e.1 If whether R saw health care provider not reported (HA1d EQ DK or REF), go to HA1f.
MLS-326774 If R saw health care provider (HA1d EQ 1), go to HA1e.1
 If R did NOT see health care provider (HA1d EQ 0), go to HA1e.2

HA1e.1 En alguna de esas visitas, ¿le ofrecieron una prueba del VIH? La prueba del VIH indica si una persona tiene o no el virus que causa el sida.

RECCHIV Provider offered HIV test, 12 months

- No.....0.....
- Sí.....1.....
- No Sabe.....9.....
- Rehusó Contestar.....7.....

Check_HA1e.2. Go to HA1f.

HA1e.2. ¿Cuánto tiempo ha pasado desde que vio a personal medico o de enfermería, u otro proveedor del cuidado de la salud para consultar sobre su propia salud? ¿Diría que fue...?

[LEA las opciones.]

WHNLHCP When last visited health care provider

- Hace más de 1 año, pero menos de 2 años.....1.....
- Hace entre 2 y 5 años2.....
- Hace más de 5 años.....3.....
- No Sabe.....9.....
- Rehusó Contestar.....7.....

HA1f. Durante los últimos 12 meses, ¿alguna vez necesitó atención médica pero no pudo recibirla porque no tenía cómo pagarla?

HCAFF Lacked health care due to cost

- No.....0.....
- Sí.....1.....
- No Sabe.....9.....

OMB Exp. Date:

Rehusó Contestar.....7.....

INTRO_HA2. DISPLAY: "Las siguientes preguntas son sobre sus experiencias con proveedores del cuidado de la salud."

HA2. ¿Alguna vez ha tenido un proveedor del cuidado de la salud con quien se sintiera a gusto al hablar de temas de salud relacionados con el género?

EVRCOMF Ever comfortable with provider
No.....0.....
Sí.....1.....
No Sabe.....9.....
Rehusó Contestar.....7.....

Check_HA2a. If R has ever had a health care provider they feel comfortable with (HA2 EQ 1), go to HA2a.
Else, go to HA3.

HA2a. ¿Tiene un proveedor del cuidado de la salud con quien se sienta a gusto al hablar de temas de salud relacionados con el género?

PROVCOMF Comfortable with provider
No.....0.....
Sí.....1.....
No Sabe.....9.....
Rehusó Contestar.....7.....

HA3. ¿Alguna vez se le ha negado atención médica o se le ha dado atención médica de menor calidad porque usted es transgénero o de género no conforme?

EVRHCR Ever denied health care because transgender
No.....0.....
Sí.....1.....
No Sabe.....9.....
Rehusó Contestar.....7.....

Check_HA3a. If R has had health care discrimination (HA3 EQ 1), go to HA3a.
Else, go to HA4.

HA3a. En los últimos 12 meses, es decir, desde [fill with interview month, formatted as text] del año pasado, ¿se le ha negado o se le ha dado atención médica de menor calidad porque usted es transgénero o de género no conforme?

OMB Exp. Date:

PRHLTHCR Denied health care because transgender

No.....0.....

Sí.....1.....

No Sabe.....9.....

Rehusó Contestar.....7.....

No Aplica.....8.....

HA4. ¿Alguna vez ha evitado buscar atención médica por temor a recibir mal trato por parte del personal médico por ser usted una persona transgénero o de género no conforme?

EVRAVOID Ever avoided health care because transgender

No.....0.....

Sí.....1.....

No Sabe.....9.....

Rehusó Contestar.....7.....

Check_HA3a. If R has avoided health care (HA4 EQ 1), go to HA4a.
Else, go to CALC_ENDHA.

HA4a. En los últimos 12 meses, es decir, desde [fill with interview month, formatted as text] del año pasado, ¿ha evitado buscar atención médica por temor a recibir mal trato por parte del personal médico por ser usted una persona transgénero o de género no conforme?

AVOID Avoided health care because transgender p 12 months

No.....0.....

Sí.....1.....

No Sabe.....9.....

Rehusó Contestar.....7.....

CALC_ENDHA.

ENDHA Time healthcare access section ended ENDHA = Current time

OMB No: 0920-1262

Healthcare Access (HA)

OMB Exp. Date:

END_HA.

Go to Gender Affirmation section (GA).

OMB Exp. Date:

GENDER AFFIRMATION (GA)

Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire			
Section	Question #	Variable name	Variable label
Eligibility Screener	--	AGE	QDS calculated age today
Eligibility Screener	--	EL_TRANS	Eligible: TRANS cycle
Consent	CN1	CONSENTA	Consent to survey

Universe_GA. All Eligible Rs (EL_TRANS EQ 1) who consent to interview (CN1 EQ 1).

CALC_BEGGA.

BEGGA Time at beginning of GA section
 BEGGA = Current time

INTRO_GA1. DISPLAY: "DIGA: Las siguientes preguntas son sobre su identidad de género."

GA1. ¿A qué edad comenzó usted a pensar que era una persona transgénero, no binaria o de género no conforme, aunque no tuviera una manera de decir lo que estaba sintiendo?

AGEGENDR2 Age aware of gender identity

— — —

Range.....0:100

No Sabe.....999

Rehusó Contestar.....777

No Aplica.....888

HardEdit_GA1. If age of gender identity awareness greater than current age (GA1 GT AGE), DISPLAY: "ENTREVISTANTE: La edad de conciencia sobre la identidad de género no puede ser mayor que la edad actual de su participante ([fill with R's age (AGE)]). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta." Then, go back to GA1. Else, go to GA2.

Pensando en su identidad o autoexpresión de género, ¿qué tanto apoyo sintió cuando estaba creciendo por parte de los miembros de su familia inmediata con quienes se crio, como sus padres o hermanos?

GA2. [LEA LAS OPCIONES].

FAMSUPP Level of support

OMB Exp. Date:

Mucho apoyo.....	0
Algo de apoyo.....	1
Poco apoyo.....	2
Nada de apoyo.....	3
No Sabe.....	9
Rehusó Contestar.....	7

INTRO_GA2a. DISPLAY: "DIGA: Ahora le voy a leer una lista de cosas que los miembros de su familia inmediata con quienes se crió pudieron haber hecho para darle apoyo. Dígame si los miembros de su familia hicieron estas cosas."

GA2a.	¿Le expresaron su respeto o apoyo?
FAMILYSUPP	Told about support
No.....	0
Sí.....	1
No Sabe.....	9
Rehusó Contestar.....	7

GA2b.	¿Usaron el nombre que usted escogió?
FAMILYNAME	Family used preferred name
No.....	0
Sí.....	1
No Sabe.....	9
Rehusó Contestar.....	7

GA2c.	¿Usaron los pronombres correctos con usted?
FAMILYPRO	Family used correct pronouns
No.....	0
Sí.....	1
No Sabe.....	9
Rehusó Contestar.....	7

GA2d.	¿Apoyaron económicamente alguna parte de su transición de género?
FAMMONEY	Family gave money for transition
No.....	0
Sí.....	1
No Sabe.....	9
Rehusó Contestar.....	7

GA2e.	¿Le prestaron ayuda cuando cambió su nombre y/o género en sus documentos legales, como la licencia de conducir o ID?
FAMLEGAL	Helped change name/gender
No.....	0
Sí.....	1
No Sabe.....	9
Rehusó Contestar.....	7

OMB Exp. Date:

GA2f. ¿Hicieron investigación, como leer libros, usar la información en línea o asistir a conferencias para saber la mejor manera de darle apoyo?
 FAMRESRCH Family did research to support

No.....	0
Sí.....	1
No Sabe.....	9
Rehusó Contestar.....	7

GA2g. ¿La defendieron ante su familia, amistades u otras personas?
 FAMSTOOD Stood up against others

No.....	0
Sí.....	1
No Sabe.....	9
Rehusó Contestar.....	7

GA2h. ¿Le dieron apoyo de alguna otra manera?
 FAMOTHER Other type of support

No.....	0
Sí.....	1
No Sabe.....	9
Rehusó Contestar.....	7

INTRO_GA3. DISPLAY: "DIGA: Ahora vamos a hablar un poco sobre su sistema de apoyo. Al decir "sistema de apoyo", me refiero a la persona o personas con las que más cuenta en su día a día."

GA3. [Entregue la Tarjeta de Respuestas F a su Participante.]

Cuando piensa en su sistema de apoyo, ¿en quiénes piensa?

[LEA las opciones. MARQUE TODAS las que correspondan].

SUPPSYS	Support System
SUPPSYSA	Familia escogida
SUPPSYSB	Familia biológica o de acogida
SUPPSYSC	Personas amigas
SUPPSYSD	Personas mentoras
SUPPSYSE	Parejas
SUPPSYSF	Una o varias personas especiales
SUPPSYSG	Terapeuta/especialista en consejería/grupos de apoyo
SUPPSYSH	Comunidad religiosa
SUPPSYSI	Comunidad de trabajadores sexuales
SUPPSYSJ	Nadie
No Sabe.....	9....
Rehusó Contestar.....	7....

OMB Exp. Date:

Check_GA4. If R has a support system (SUPPSYSJ NE 1, DK, REF), go to INTRO_GA4.
Else, go to INTRO_GA13.

INTRO_GA4. DISPLAY: [Entregue la Tarjeta de Respuestas G a su Participante.]

DIGA: La siguiente serie de afirmaciones son sobre su sistema de apoyo. Para cada frase, dígame qué tan de acuerdo o en desacuerdo está, usando alguna de las opciones de esta tarjeta."

GA4. Puedo hablar de mis problemas con las personas de mi sistema de apoyo. ¿Está usted...?

[LEA las opciones.]

SUPPTALK	Talk about problems to support system	
	Completamente de acuerdo.....	1
	De acuerdo.....	2
	Ni de acuerdo ni en desacuerdo.....	3
	En desacuerdo.....	4
	Completamente en desacuerdo.....	5
	No Sabe.....	9
	Rehusó Contestar.....	7

GA5. Las personas de mi sistema de apoyo están dispuestas a ayudarme a tomar decisiones. ¿Está usted...?

[LEA las opciones.]

SUPPDEC	Support system decision help	
	Completamente de acuerdo.....	1
	De acuerdo.....	2
	Ni de acuerdo ni en desacuerdo.....	3
	En desacuerdo.....	4
	Completamente en desacuerdo.....	5
	No Sabe.....	9
	Rehusó Contestar.....	7

GA6. Las personas de mi sistema de apoyo realmente tratan de ayudarme. ¿Está usted...?

[LEA las opciones.]

SUPPHELP	Support system help	
	Completamente de acuerdo.....	1
	De acuerdo.....	2
	Ni de acuerdo ni en desacuerdo.....	3
	En desacuerdo.....	4
	Completamente en desacuerdo.....	5
	No Sabe.....	9
	Rehusó Contestar.....	7

OMB Exp. Date:

GA7. Recibo la ayuda y el apoyo emocional que necesito de las personas de mi sistema de apoyo. ¿Está usted...?

[LEA las opciones.]

SUPPEMOT

Emotional support from support system

- Completamente de acuerdo..... 1
- De acuerdo..... 2
- Ni de acuerdo ni en desacuerdo..... 3
- En desacuerdo..... 4
- Completamente en desacuerdo..... 5
- No Sabe..... 9
- Rehusó Contestar..... 7

GA8. Las personas de mi sistema de apoyo están ahí cuando las necesito. ¿Está usted...?

[LEA las opciones.]

SUPPAROU

Support system is around

- Completamente de acuerdo..... 1
- De acuerdo..... 2
- Ni de acuerdo ni en desacuerdo..... 3
- En desacuerdo..... 4
- Completamente en desacuerdo..... 5
- No Sabe..... 9
- Rehusó Contestar..... 7

GA9. Puedo compartir mis alegrías y mis penas con las personas de mi sistema de apoyo. ¿Está usted...?

[LEA las opciones.]

SUPPJOY

Support system share joys

- Completamente de acuerdo..... 1
- De acuerdo..... 2
- Ni de acuerdo ni en desacuerdo..... 3
- En desacuerdo..... 4
- Completamente en desacuerdo..... 5
- No Sabe..... 9
- Rehusó Contestar..... 7

GA10. Las personas de mi sistema de apoyo realmente me confortan. ¿Está usted...?

[LEA las opciones.]

SUPPCOMF

Support system comfort

- Completamente de acuerdo..... 1
- De acuerdo..... 2
- Ni de acuerdo ni en desacuerdo..... 3
- En desacuerdo..... 4
- Completamente en desacuerdo..... 5
- No Sabe..... 9

OMB Exp. Date:

Rehusó Contestar..... 7

GA11. Puedo contar con las personas de mi sistema de apoyo cuando las cosas están mal. ¿Está usted...?

[LEA las opciones.]

SUPPWRONG

Count on support system when things go wrong

- Completamente de acuerdo..... 1
- De acuerdo..... 2
- Ni de acuerdo ni en desacuerdo..... 3
- En desacuerdo..... 4
- Completamente en desacuerdo..... 5
- No Sabe..... 9
- Rehusó Contestar..... 7

GA12. A las personas de mi sistema de apoyo les importan mis sentimientos. ¿Está usted...?

[LEA las opciones.]

SUPPCARE

Support system cares about feelings

- Completamente de acuerdo..... 1
- De acuerdo..... 2
- Ni de acuerdo ni en desacuerdo..... 3
- En desacuerdo..... 4
- Completamente en desacuerdo..... 5
- No Sabe..... 9
- Rehusó Contestar..... 7

INTRO_GA13. DISPLAY: "DIGA: Las siguientes declaraciones son sobre sus actitudes con respecto a la afirmación de su género. Para cada frase, dígame qué tan de acuerdo o en desacuerdo está, usando alguna de las opciones de esta tarjeta."

GA13. Es importante para mí que las personas que no conozco usen el pronombre correcto cuando me hablen. ¿Está usted...?

[LEA las opciones.]

PROSTRAN

Correct pronouns with strangers

- Completamente de acuerdo..... 1
- De acuerdo..... 2
- Ni de acuerdo ni en desacuerdo..... 3
- En desacuerdo..... 4
- Completamente en desacuerdo..... 5
- No Sabe..... 9
- Rehusó Contestar..... 7

GA14. Es importante para mí que los miembros de mi familia biológica o de acogida usen el pronombre correcto cuando me hablen. ¿Está usted...?

OMB Exp. Date:

[LEA las opciones.]

PROFAMILY

Correct pronouns with family

- Completamente de acuerdo..... 1
- De acuerdo..... 2
- Ni de acuerdo ni en desacuerdo..... 3
- En desacuerdo..... 4
- Completamente en desacuerdo..... 5
- No Sabe..... 9
- Rehusó Contestar..... 7

GA15. Es importante para mí que mis amistades usen el pronombre correcto cuando me hablen. ¿Está usted...?

[LEA las opciones.]

PROFRIEND

Correct pronouns with friends

- Completamente de acuerdo..... 1
- De acuerdo..... 2
- Ni de acuerdo ni en desacuerdo..... 3
- En desacuerdo..... 4
- Completamente en desacuerdo..... 5
- No Sabe..... 9
- Rehusó Contestar..... 7

GA16. Es importante para mí que los proveedores del cuidado de la salud usen el pronombre correcto cuando me hablen. ¿Está usted...?

[LEA las opciones.]

PROHCPROV

Correct pronouns with HC providers

- Completamente de acuerdo..... 1
- De acuerdo..... 2
- Ni de acuerdo ni en desacuerdo..... 3
- En desacuerdo..... 4
- Completamente en desacuerdo..... 5
- No Sabe..... 9
- Rehusó Contestar..... 7

GA17. Es importante para mí tener documentos legales, como la licencia de conducir o ID, que reflejen de manera precisa mi identidad o autoexpresión de género actual. ¿Está usted...?

[LEA las opciones.]

GENIDID

Gender identity correct on ID

- Completamente de acuerdo..... 1
- De acuerdo..... 2
- Ni de acuerdo ni en desacuerdo..... 3
- En desacuerdo..... 4
- Completamente en desacuerdo..... 5
- No Sabe..... 9
- Rehusó Contestar..... 7

OMB Exp. Date:

como persona transgénero. Para cada frase, dígame qué tan de acuerdo o en desacuerdo está, usando alguna de las opciones de esta tarjeta.”

GA18. Me siento a gusto saliendo en público durante el día. ¿Está usted...?

[LEA las opciones.]

COMPUB

Comfortable in public

- Completamente de acuerdo..... 1
- De acuerdo..... 2
- Ni de acuerdo ni en desacuerdo..... 3
- En desacuerdo..... 4
- Completamente en desacuerdo..... 5
- No Sabe..... 9
- Rehusó Contestar..... 7

GA19. Me siento a gusto con que las personas sepan mi identidad o autoexpresión de género actual. ¿Está usted...?

[LEA las opciones.]

COMGEN

Comfortable in knowing gender identity

- Completamente de acuerdo..... 1
- De acuerdo..... 2
- Ni de acuerdo ni en desacuerdo..... 3
- En desacuerdo..... 4
- Completamente en desacuerdo..... 5
- No Sabe..... 9
- Rehusó Contestar..... 7

GA20. Me satisface mi cuerpo como es ahora, no solo hoy, sino en general. ¿Está usted...?

[LEA las opciones.]

SATBODY

Satisfied with body

- Completamente de acuerdo..... 1
- De acuerdo..... 2
- Ni de acuerdo ni en desacuerdo..... 3
- En desacuerdo..... 4
- Completamente en desacuerdo..... 5
- No Sabe..... 9
- Rehusó Contestar..... 7

GA21. Me satisface mi apariencia ahora, no solo hoy, sino en general. ¿Está usted...?

[LEA las opciones.]

SATLOOKS

Satisfied with the way I look

- Completamente de acuerdo..... 1
- De acuerdo..... 2
- Ni de acuerdo ni en desacuerdo..... 3
- En desacuerdo..... 4
- Completamente en desacuerdo..... 5

OMB Exp. Date:

No Sabe.....	9
Rehusó Contestar.....	7

GA22. Me satisface la manera en que mi expresión de género refleja mi identidad de género. ¿Está usted...?

[LEA las opciones.]

SATFEM

Satisfied with level of femininity	
Completamente de acuerdo.....	1
De acuerdo.....	2
Ni de acuerdo ni en desacuerdo.....	3
En desacuerdo.....	4
Completamente en desacuerdo.....	5
No Sabe.....	9
Rehusó Contestar.....	7

INTRO_GA24. DISPLAY: "DIGA: Las siguientes declaraciones son sobre los cambios que usted puede haber hecho para reflejar mejor su identidad en documentos legales, como sus documentos de identificación (ID) y registros."

GA24. Pensando en la manera en que su NOMBRE aparece en todos los documentos legales que llevan su nombre, como su certificado de nacimiento, licencia de conducir, pasaporte, etc., ¿cuál de estas frases es más cierta?

[LEA las opciones.]

NAMEIDS

IDs listing preferred name	
Todos mis documentos de identificación y registros llevan el nombre que yo escogí.....	1
Algunos de mis documentos de identificación y registros llevan el nombre que yo escogí.....	2
Ninguno de mis documentos de identificación y registros lleva el nombre que yo escogí.....	3
No Aplica.....	8
No Sabe.....	9
Rehusó Contestar.....	7

GA25. Pensando en la manera en que su GÉNERO aparece en todos los documentos legales que llevan su nombre, como su certificado de nacimiento, licencia de conducir, pasaporte, etc., ¿cuál de estas frases es más cierta?

[LEA las opciones.]

GENDIDS

IDs listing preferred gender	
Todos mis documentos de identificación y registros llevan el género que yo quiero que lleven.....	1
Algunos de mis documentos de identificación y registros llevan el género que yo quiero que lleven.....	2
Ninguno de mis documentos de identificación y registros lleva el género que yo quiero que lleven.....	3
No Aplica.....	8
No Sabe.....	9
Rehusó Contestar.....	7

OMB Exp. Date:

INTRO_GA26. DISPLAY: "DIGA: Ahora, quisiera preguntarle sobre experiencias que usted puede haber tenido al moverse por el mundo como persona transgénero, no binaria o de género no conforme."

GA26. **¿Alguna vez se le ha negado el acceso a baños que correspondían a su identidad o autoexpresión de género?**

BTHRMEV Ever denied access to appropriate bathroom

No.....0.....

Sí.....1.....

No Sabe.....9.....

Rehusó Contestar.....7.....

No Aplica.....8.....

Check_GA26a. If R has had bathroom discrimination (GA26 EQ 1), go to GA26a.
Else, go to GA27.

GA26a. **En los últimos 12 meses, es decir, desde [fill with interview month, formatted as text] del año pasado, ¿se le ha negado el acceso a baños que correspondían a su identidad o autoexpresión de género?**

BTHRMR2 Denied access to appropriate bathroom, past 12 months

No.....0.....

Sí.....1.....

No Sabe.....9.....

Rehusó Contestar.....7.....

No Aplica.....8.....

GA27. **¿Alguna vez ha recibido un servicio inferior al que les han dado a otras personas en restaurantes, tiendas u otros negocios porque usted es transgénero o de género no conforme?**

PRSRVCEV Poorer service because transgender ever

No.....0.....

Sí.....1.....

No Sabe.....9.....

Rehusó Contestar.....7.....

OMB Exp. Date:

No Aplica.....8.....

Check_GA27a. If R has had public discrimination (GA27 EQ 1), go to GA27a.
Else, go to GA28.

GA27a. En los últimos 12 meses, es decir, desde [fill with interview month, formatted as text] del año pasado, ¿ha recibido un servicio inferior al que les han dado a otras personas en restaurantes, tiendas u otros negocios porque usted es transgénero o de género no conforme?

PRSRVCR2 Poorer service because transgender past 12 months

- No.....0.....
- Sí.....1.....
- No Sabe.....9.....
- Rehusó Contestar.....7.....
- No Aplica.....8.....

GA28. ¿Alguna vez se le despidió de un trabajo porque usted es transgénero o de género no conforme?

FIREDEV Ever fired because transgender

- No.....0.....
- Sí.....1.....
- No Sabe.....9.....
- Rehusó Contestar.....7.....
- No Aplica.....8.....

Check_GA28a. If R ever fired from job (GA28 EQ 1), go to GA28a.
Else, go to CALC_ENDGA.

GA28a. En los últimos 12 meses, es decir, desde [fill with interview month, formatted as text] del año pasado, ¿se le despidió de un trabajo porque usted es transgénero o de género no conforme?

FIREDR2 Fired because transgender, past 12 months

- No.....0.....

OMB Exp. Date:

Sí.....1.....
No Sabe.....9.....
Rehusó Contestar.....7.....
No Aplica.....8.....

CALC_ENDGA.
ENDGA Time gender affirmation section ended ENDGA = Current time

END_GA. Go to Medical Gender Affirmation section (MG).

OMB Exp. Date:

MEDICAL GENDER AFFIRMATION (MG)

Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire			
<u>Section</u>	<u>Question #</u>	<u>Variable name</u>	<u>Variable label</u>
Eligibility Screener		EL_TRANS	Eligible: TRANS cycle
Eligibility Screener	--	AGE	QDS calculated age today
Consent	CN1	CONSENTA	Consent to survey
Healthcare Access	HA1	CURRHPTH	Currently insured
Gender Identity	GI1	AGEGEND	Age aware of gender identity

Universe_MG. All Eligible Rs (EL_TRANS EQ 1) who consent to interview (CN1 EQ 1).

CALC_BEGMG.

BEGMG Time at beginning of MG section
 BEGMG = Current time

INTRO_MG1. DISPLAY: "DIGA: La siguiente serie de preguntas trata sobre las hormonas que pueda haber usado y las operaciones que pueda haber tenido para la transición o afirmación de género o para ayudar a que su cuerpo corresponda con su identidad o autoexpresión de género. A estas cosas a veces se las conoce como medidas de afirmación o transición de género médicas, aunque reconocemos que hay muchas maneras de definir la transición de género que no incluyen hormonas o cirugía."

MG1. ¿Alguna vez ha tomado hormonas para la transición o afirmación de género?

EVRHORM Medical gender transition initiation

- No..... 0
- Sí..... 1
- No Sabe..... 9
- Rehusó Contestar..... 7

Check_MG1a. If R has used hormones (MG1 EQ 1), go to MG1a.
 Else, go to Check_MG1b.

MG1a. ¿Está tomando hormonas actualmente?

CURHORM Currently on hormones

OMB Exp. Date:

- No..... 0
- Sí..... 1
- No Sabe..... 9
- Rehusó Contestar..... 7

Check_MG1b. If R did not report ever having taken hormones for gender transition (MG1 EQ 0, DK, or REF) or is not currently taking hormones (MG1a EQ 0, DK, or REF), go to MG1b. Else, go to Check_MG2.

MG1b. ¿Quisiera tomar hormonas?

WNTHORM

Want hormones

- No..... 0
- Sí..... 1
- No Sabe..... 9
- Rehusó Contestar..... 7

Check_MG2. If R currently has health insurance (HA1 EQ 1) and is currently taking hormones or would like to take hormones (MG1a EQ 1 or MG1b EQ 1), go to MG2. Else, go to Check_MG3.

MG2. ¿Su seguro médico actual cubre las hormonas?

INSHORM

Insurance cover hormone treatments

- No..... 0
- Sí..... 1
- No Sabe..... 9
- Rehusó Contestar..... 7

Check_MG2a. If R currently has health insurance coverage for hormones (MG2 EQ 1), go to MG2a. Else, go to Check_MG3.

OMB Exp. Date:

MG2a.

¿Su seguro médico actual cubre el tipo de hormonas que usted prefiere?

INSHORMTYPE

Insurance cover desired hormone treatments

No..... 0

Sí..... 1

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

Check_MG3. If R has ever taken hormones (MG1 EQ 1), go to MG3.
Else, go to INTRO_MG7.

MG3.

¿Qué edad tenía cuando comenzó a tomar hormonas?

AGEHORM

Age began hormones

— — —

Range.....0-100

No Sabe.....999

Rehusó Contestar.....777

HardEdit_MG3. If age of first hormones greater than current age (MG3 GT AGE), DISPLAY: "**ENTREVISTANTE:** La edad a la que tomó hormonas por primera vez no puede ser mayor que la edad actual de su participante ([fill with R's age (AGE)]). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta." Then, go back to MG3.
Else, go to Check_MG4.
If age of first hormones less than age of first trans identity (MG3 LT GA1), DISPLAY: "**ENTREVISTANTE:** La edad a la que tomó hormonas por primera vez no puede ser menor que la edad en que su participante se identificó como trans por primera vez ([fill with R's age of first trans identity (GA1)]). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta." Then go back to MG3.
Else, go to Check_MG4.

Check_MG4. If R has ever taken hormones but did not report not currently taking hormones (MG1 EQ 1 and MG1a NE 1), go to MG4.
Else, go to Check_MG5.

MG4.

En los últimos 12 meses, ¿ha usado hormonas?

HORMAFF

Taken hormones for gender affirmation

OMB Exp. Date:

- No..... 0
- Sí..... 1
- No Sabe..... 9
- Rehusó Contestar..... 7

Check_MG5. If R has taken hormones in the past 12 months (MG4 EQ 1) or is currently taking hormones (MG1a EQ 1), go to MG5.
Else, go to INTRO_MG7.

MG5. En los últimos 12 meses, ¿ha usado hormonas que no le haya recetado personal médico u otro profesional del cuidado de la salud?

HORMRX Taken hormones not prescribed

- No..... 0
- Sí..... 1
- No Sabe..... 9
- Rehusó Contestar..... 7

Check_MG5a. If R has taken hormones in the past 12 months that were not prescribed to them (MG5 EQ 1), go to MG5a.
Else, go to MG6.

MG5a. [Entregue la Tarjeta de Respuestas H a su Participante.]

En los últimos 12 meses, ¿de dónde obtuvo las hormonas que no le recetaron? Puede seleccionar más de una respuesta.

[LEA las opciones. MARQUE TODAS las que correspondan].

- GETHORM Where did you get hormones
- GETHORMA Farmacia
- GETHORMB Consultorio médico, centro médico u hospital
- GETHORMC Persona amiga, persona conocida, familiar o pareja sexual
- GETHORMD En la calle
- GETHORME Internet

OMB Exp. Date:

GETHORMF Otra opción

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

MG6. [Entregue la Tarjeta de Respuestas I a su Participante.]

En los últimos 12 meses, ¿qué tipos de hormonas tomó? Puede seleccionar más de una respuesta.

[LEA las opciones. MARQUE TODAS las que correspondan].

TYPHORM What types of hormones

TYPHORMA Pastillas

TYPHORMB Parche en la piel o crema

TYPHORMC Inyección

TYPHORMD Otra opción

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

Check_MG6a.	If R selected shots/injection (TYPHORMC EQ 1), go to MG6a. Else, go to INTRO_MG7.
--------------------	--

MG6a. [Entregue la Tarjeta de Respuestas J a su Participante.]

En los últimos 12 meses, cuando recibió inyecciones de hormonas, ¿de dónde provenían las agujas? Puede seleccionar más de una respuesta.

[LEA las opciones. MARQUE TODAS las que correspondan].

WHRNDL Where needle came from for hormone shot

WHRNDLA Farmacia

WHRNDLB Consultorio médico, centro médico u hospital

WHRNDLC Persona amiga, persona conocida, familiar o pareja sexual

WHRNDLD En la calle

WHRNDLE Programa de intercambio de jeringas o agujas o alguien que las obtuvo de un programa de intercambio de jeringas o agujas

OMB Exp. Date:

WHRNDLF Internet

WHRNDLG Otra opción

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

MG6b. [Entregue la Tarjeta de Respuestas K a su Participante]

En los últimos 12 meses, cuando recibió una inyección de hormonas, ¿con qué frecuencia se usó una aguja nueva y estéril? Al decir aguja nueva y estéril, quiero decir una aguja que nadie usó antes, ni siquiera usted.

[LEA las opciones.]

STRLHORM How often sterile needle used

Nunca..... 0

Rara vez..... 1

Aprox. la mitad de las veces..... 2

La mayor parte del tiempo..... 3

Siempre..... 4

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

INTRO_MG7. DISPLAY: "DIGA: Las siguientes preguntas tratan sobre las operaciones u otros procedimientos disponibles para la transición o afirmación de género. Al decir operaciones u otros procedimientos, me refiero a los procedimientos que se relacionan con su identidad, expresión o transición de género. Estos incluyen, entre otros: operación genital, operación del torso, operación de feminización facial, afeitado traqueal, operación de feminización de la voz, u otros procedimientos como depilación láser, electrólisis, perforaciones corporales y tatuajes. También incluyen inyección de silicona, bótox, o rellenos dérmicos inyectables como colágeno, Restylane o JUVÉDERM."

MG7. ¿Alguna vez le han hecho algún tipo de operación u otro procedimiento para la transición o afirmación de género?

EVRSURGR2 Ever had surgery for gender affirmation

No..... 0

Sí..... 1

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

OMB Exp. Date:

Check_MG7a. If R has had surgery (MG7 EQ 1), go to MG7a.
 If R does not know or refuses to report if ever had surgery (MG7 EQ DK or REF), go to CALC_ENDMG.
 Else, go to MG11.

MG7a. ¿Planea o desea que le hagan otras operaciones o procedimientos para la transición o afirmación de género?

MORESURGR2

Want additional surgeries

- No..... 0
- Sí..... 1
- No Sabe..... 9
- Rehusó Contestar..... 7

MG8. ¿Alguna vez se ha inyectado sustancias, que no sean hormonas, para la transición o afirmación de género? Estas sustancias pueden incluir silicona, bótox, o rellenos dérmicos inyectables como colágeno, Restylane o JUVÉDERM.

OTHINJR2

Ever injected other substances for gender identity

- No..... 0
- Sí..... 1
- No Sabe..... 9
- Rehusó Contestar..... 7

Check_MG9. If R has ever injected substances other than hormones (MG8 EQ 1), go to MG9.
 Else, go to CALC_ENDMG.

MG9. En los últimos 12 meses, es decir, desde [fill with interview month, formatted as text] del año pasado, ¿se ha puesto estas otras inyecciones?

RECINJR2

Other injection in past 12 months

- No..... 0
- Sí..... 1
- No Sabe..... 9
- Rehusó Contestar..... 7

OMB Exp. Date:

Check_MG10. If R injected other substances in the past 12 months (MG9 EQ 1), go to MG10.
 Else, go to CALC_ENDMG.

MG10. En los últimos 12 meses, ¿quién le puso estas otras inyecciones? Puede seleccionar más de una respuesta.

[LEA las opciones. MARQUE TODAS las que correspondan].

- WHOINJ Who gave you other injections
- WHOINJA Personal médico o de enfermería, o profesionales del cuidado
 de la salud..... 1
- WHOINJB Profesional no médico con licencia..... 2
- WHOINJC Usted se las puso..... 3
- WHOINJE Alguien más se las puso 4
- No Sabe..... 9
- Rehusó Contestar..... 7

Check_MG18. Go to CALC_ENDMG.

MG11. ¿Desea que le hagan operaciones u otros procedimientos para la transición o afirmación de género?

- WNTSURGR2 Want surgery
- No..... 0
- Sí..... 1
- No Sabe..... 9
- Rehusó Contestar..... 7

CALC_ENDMG.

ENDMG Time MG section ended ENDMG = Current time

800 Go to Sexual Behavior section (SX).

OMB Exp. Date:

SEXUAL BEHAVIOR (SX)

Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire			
<u>Section</u>	<u>Question #</u>	<u>Variable name</u>	<u>Variable label</u>
Eligibility Screener	--	EL_TRANS	Eligible: TRANS cycle
Consent	CN1	CONSENTA	Consent to survey
Preloaded variables	--	AGO12M_C	12 mos before interview: Century Month
Preloaded variables	--	IDATEY	Fecha de la entrevista: Año
Preloaded variables	--	IDATE	Interview date
Eligibility Screener	--	AGE	QDS calculated age today

Universe_SX. All Eligible Rs (EL_TRANS EQ 1) who consent to interview (CN1 EQ 1).

CALC_BEGSX.

BEGSX Time at beginning of SX section
 BEGSX = Current time

Cumulative Sexual Behavior

INTRO_SX1. DISPLAY: "DIGA: A continuación, le voy a hacer algunas preguntas sobre las relaciones sexuales. Por favor recuerde que sus respuestas se mantendrán confidenciales."

SX1. En los últimos 12 meses, es decir, desde [fill with interview month, formatted as text] del año pasado, ¿ha tenido algún tipo de relación sexual?

- RECNTSEX** Sex in past 12 months
- No..... 0
 - Sí..... 1
 - No Sabe..... 9
 - Rehusó Contestar..... 7

Check_SX1a. If R had sex in past 12 months (SX1 EQ 1), go to INTRO_SX1a.
 Else, go to CALC_ENDSX.

INTRO_SX1a. DISPLAY: "DIGA: Las siguientes dos preguntas son acerca de las partes sexuales de su cuerpo. Es posible que sea incómodo escuchar estas preguntas o responderlas. Pero necesitamos esta información para poder evitar preguntas que no correspondan con su cuerpo."

OMB Exp. Date:

SX1a. ¿Tiene usted vagina?

VAGINA

Have a vagina

No..... 0

Sí..... 1

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

Check_SX1b. If (VAGINA EQ 1), go to SX1b. De lo contrario, pase a SX1c.

SX1b. ¿Tuvo usted pene en algún momento durante los últimos 12 meses?

PENIS12

Have a penis in past 12 months

No..... 0

Sí..... 1

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

Check_SX1c. Go to INTRO_SX2a.

SX1c. ¿Tiene usted pene?

PENIS

Have a penis

No..... 0

Sí..... 1

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

INTRO_SX2a. DISPLAY: "DIGA: La siguiente serie de preguntas trata sobre qué palabras usar cuando le preguntemos acerca de las relaciones sexuales. Las encuestas con frecuencia usan términos que podrían resultar incómodos para las personas transgénero. Para remediar esto, le preguntaremos qué términos quisiera usted que usemos, para que podamos hacerle las demás preguntas usando esos términos."

En esta sección, usamos la palabra "pene" para hacer preguntas acerca de las relaciones sexuales. ¿Quisiera usar la palabra "pene", o hay otra palabra que la ayudaría a sentirse más cómoda al responder las preguntas sobre las relaciones sexuales?

SX2a.

PENISALT

R requests replacement term for penis

Quisiera usar la palabra "pene" 0

Quisiera usar otra palabra 1

OMB Exp. Date:

No Sabe..... 9
 Rehusó Contestar..... 7

Check_SX2a.1.	If R did not request a replacement term for penis (SX2a EQ 0, REF OR DK), go to CALC_SPECPENIS. Else, go to SX2a.1.
----------------------	---

SX2a.1. **Dígame qué palabra preferiría usar.**
 SPECPENIS Specified replacement term for penis

 {text response; max length = 100 characters}

No Sabe..... 9
 Rehusó Contestar..... 7

HardEdit_SX2a.1.	If replacement term for penis is the word penis (SX2c.1. EQ "pene"), DISPLAY: "ENTREVISTANTE: La palabra dada para remplazar "pene" es "pene". Aclare e ingrese nuevamente la respuesta de la pregunta actual o anterior, según corresponda." Then, go back to SX2a.1.
-------------------------	--

CALC_SPECPENIS	If R did not request a replacement term for penis (SX2a EQ 0, REF OR DK) or R requested a replacement term but provided no term (SX2a.1 EQ REF OR DK), set SPECPENIS = "pene".
-----------------------	--

Check_SX2a.2.	If R does not have a penis (SX1b EQ 0 or SX1c EQ 0), go to CALC_YOURPENIS. Else, go to SX2a.2.
----------------------	--

SX2a.2. **¿Desea que use [fill with penis term (SPECPENIS)] para describir las partes de su cuerpo, pero usar "pene" al hablar sobre las partes del cuerpo de otras personas? ¿O desea que use [fill with penis term (SPECPENIS)] para describir las partes de su cuerpo Y las partes del cuerpo de otras personas?**

PENISSCOPE Scope of Penis term replacement

Use [fill with penis term (SPECPENIS)] solamente para describir las partes de mi cuerpo..... 0

Use [fill with penis term (SPECPENIS)] para describir las partes de mi cuerpo Y las partes del cuerpo de otras personas... 1

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

CALC_YOURPENIS	If (PENIS EQ 1) or (PENIS12 EQ 1), set YOURPENIS = SPECPENIS; otherwise, YOURPENIS = .
-----------------------	--

CALC_THEIRPENIS	If (PENISSCOPE EQ 1), set THEIRPENIS = SPECPENIS; otherwise, fill with "pene".
------------------------	--

SX2b. En esta sección, usamos la palabra "vagina" para hacer preguntas acerca de las relaciones sexuales. ¿Quisiera usar la palabra "vagina", o hay otra palabra que la ayudaría a sentirse más a gusto al responder las preguntas sobre las relaciones sexuales?

OMB Exp. Date:

VAGINAALT	R requests replacement term for vagina	
	Quisiera usar la palabra "vagina"	0
	Quisiera usar otra palabra	1
	No Sabe.....	9
	Rehusó Contestar.....	7

Check_SX2b.1.	If R did not request a replacement term for vagina (SX2b EQ 0, REF OR DK), go to CALC_SPECVAGINA. Else, go to SX2b.1.
----------------------	---

SX2b.1. **Dígame qué palabra preferiría usar. Asegúrese de que la palabra que pida sea diferente de otras que ya haya pedido usar.**
 SPECVAGINA Specified replacement term for vagina

 {text response; max length = 100 characters}

No Sabe.....	9
Rehusó Contestar.....	7

HardEdit_SX2b.1.	<p>If replacement term for vagina is the word vagina (SX2b.1. EQ "vagina"), DISPLAY: "ENTREVISTANTE: La palabra dada para remplazar "vagina" es "vagina". Aclare e ingrese nuevamente la respuesta de la pregunta actual o anterior, según corresponda." Then, go back to SX2b.1.</p> <p>If replacement term for vagina the same as the replacement term for penis (SX2b.1. EQ SX2a.1.), DISPLAY: "ENTREVISTANTE: DIGA: Si le entendí correctamente, usted quisiera que yo use la palabra", [fill with SPECVAGINA], "en lugar de ambos, pene y vagina. Pero la manera en que nuestras preguntas están escritas requiere que usemos palabras únicas para cada parte del cuerpo, a fin de evitar confusión. Por favor, provea una palabra diferente y única para pene o para vagina." Then, go back to SX2b.1.</p> <p>Else, go to CALC_SPECVAGINA.</p>
-------------------------	--

CALC_SPECVAGINA	If R did not request a replacement term for vagina (SX2b EQ 0, REF OR DK) or if R requested a replacement term but provided no term (SX2b.1 EQ REF OR DK), set SPECVAGINA = "vagina".
------------------------	---

Check_SX2b.2.	If R does not have a vagina (SX1a EQ 0), go to CALC_YOURVAGINA. Else, go to SX2b.2.
----------------------	---

SX2b.2. **¿Desea que use [fill with vagina term (SPECVAGINA)] para describir las partes de su cuerpo, pero usar "vagina" al hablar sobre las partes del cuerpo de otras personas? ¿O desea que use [fill with Vagina term (SPECVAGINA)] para describir las partes de su cuerpo y las partes del cuerpo de otras personas?**

VAGINASCOPE	Scope of vagina term replacement	
	Use [fill with vagina term (SPECVAGINA)] to describe my body parts only.....	0
	Use [fill with vagina term (SPECVAGINA)] to describe my body parts AND other people's body parts...	1
	No Sabe.....	9
	Rehusó Contestar.....	7

OMB Exp. Date:

CALC_YOURVAGINA	If (VAGINA EQ 1), set YOURVAGINA = SPECVAGINA; otherwise, YOURVAGINA = .
------------------------	--

CALC_THEIRVAGINA	If (VAGINASCOPE EQ 1), set THEIRVAGINA = SPECVAGINA; otherwise, fill with "vagina".
-------------------------	---

En la siguiente sección, usamos la palabra "ano" para hacer preguntas acerca de las relaciones sexuales. ¿Quisiera usar la palabra "ano", o hay otra palabra que ayudaría a que se sienta más a gusto al responder las preguntas sobre las relaciones sexuales?

SX2c.

ANUSALT

R requests replacement term for anus

Quisiera usar la palabra "ano"	0
Quisiera usar otra palabra	1
No Sabe.....	9
Rehusó Contestar.....	7

Check_SX2c.1.	If R did not request a replacement term for anus (SX2c EQ 0, REF OR DK), go to CALC_SPECANUS. Else, go to SX2c.1.
----------------------	---

Dígame qué palabra preferiría usar. Asegúrese de que la palabra que pida sea diferente de otras que ya haya pedido usar.

SX2c.1.

SPECANUS

Specified replacement term for anus

{text response; max length = 100 characters}

No Sabe.....	9
Rehusó Contestar.....	7

HardEdit_SX2c.1	<p>If replacement term for anus is the word anus (SX2c.1. EQ "ano"), DISPLAY: "ENTREVISTANTE: La palabra dada para reemplazar "ano" es "ano". Aclare e ingrese nuevamente la respuesta de la pregunta actual o anterior, según corresponda." Then, go back to SX2c.1.</p> <p>If replacement term for anus the same as the replacement term for penis (SX2c.1. EQ SX2a.1.), DISPLAY: "ENTREVISTANTE: DIGA: Si le entendí correctamente, usted quisiera que yo use la palabra", [fill with SPECANUS], "en lugar de ambos, pene y ano. Pero la manera en que nuestras preguntas están escritas requiere que usemos palabras únicas para cada parte del cuerpo, a fin de evitar confusión. Por favor, provea una palabra diferente y única para pene o para ano." Then, go back to SX2c.1.</p> <p>If replacement term for anus the same as the replacement term for vagina (SX2c.1. EQ SX2b.1.), DISPLAY: "ENTREVISTANTE: DIGA: Si le entendí correctamente, usted quisiera que yo use la palabra", [fill with SPECANUS], "en lugar de ambos, vagina y ano. Pero la manera en que nuestras preguntas están escritas requiere que usemos palabras únicas para cada parte del cuerpo a fin de evitar confusión. Por favor provea una palabra diferente y única para vagina o para ano." Then, go back to SX2c.1.</p> <p>Else, go to CALC_SPECANUS.</p>
------------------------	--

CALC_SPECANUS	If R did not request a replacement term for anus (SX2c EQ 0, REF OR DK) or if R requested a replacement term but provided no term (SX2c.1 EQ REF OR DK), set SPECANUS = "ano".
----------------------	--

SX2c.2.

¿Desea que use [fill with anus term (SPECANUS)] para describir las partes de su cuerpo solamente, pero usar "ano" al hablar sobre las partes del cuerpo de otras personas? ¿O desea que use [fill with anus term (SPECANUS)] para describir las partes de su cuerpo y las partes del cuerpo de otras personas?

OMB Exp. Date:

ANUSSCOPE	Scope of anus term replacement	
	Use [fill with anus term (SPECANUS)] solamente para describir las partes de mi cuerpo.....	0
	Use [fill with anus term (SPECANUS)] para describir las partes de mi cuerpo Y las partes del cuerpo de otras personas...	1
	No Sabe.....	9
	Rehusó Contestar.....	7

CALC_YOURANUS	YOURANUS = SPECANUS.
----------------------	----------------------

CALC_THEIRANUS	If (ANUSSCOPE EQ 1), set THEIRANUS = SPECANUS; otherwise, fill with "ano".
-----------------------	--

INFO_TERMS.	<p>DISPLAY: "ENTREVISTANTE: Su participante ha indicado que quisiera usar las siguientes palabras para las partes del cuerpo:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Palabra preferida para el pene de su participante: [If YOURPENIS NE SK, DK, or REF, fill with response to YOURPENIS, else fill with "pene"] - Palabra preferida para el pene de otras personas: [If THEIRPENIS NE SK, DK, or REF, fill with response to THEIRPENIS, else fill with "pene"] - Palabra preferida para la vagina de su participante: [If YOURVAGINA NE SK, DK, or REF, fill with response to YOURVAGINA, else fill with "vagina"] - Palabra preferida para la vagina de otras personas: [If THEIRVAGINA NE SK, DK, or REF, fill with response to THEIRVAGINA, else fill with "vagina"] - Palabra preferida para el ano de su participante: [If YOURANUS NE SK, DK, or REF, fill with response to YOURANUS, else fill with "ano"] - Palabra preferida para el ano de otras personas: [If THEIRANUS NE SK, DK, or REF, fill with response to THEIRANUS, else fill with "ano"] <p>Si algo de esto es incorrecto, REGRESE a la pantalla anterior e ingrese nuevamente las respuestas correctas."</p>
--------------------	--

INTRO_SX3.	DISPLAY: "DIGA: La siguiente serie de preguntas trata sobre tener relaciones sexuales. Necesito hacerle todas estas preguntas, incluso si algunas no corresponden a su situación."
-------------------	--

SX3. En los últimos 12 meses, ¿ha tenido sexo en que alguien le penetró el/la [fill with (YOURANUS)] [if (VAGINA EQ 1), fill with " o " + (YOURVAGINA)] con su [fill with (THEIRSPECPENIS)]?

RECEPSEX	Receptive sex in past 12 months	
	No.....	0
	Sí.....	1

OMB Exp. Date:

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

Check_SX3a. If R had receptive sex in the past 12 months and has a vagina (SX3 EQ 1 and SX2a EQ 1), go to SX3a.
 If R had receptive sex in the past 12 months and does not have a vagina (SX3 EQ 1 and SX2a EQ 0, DK or REF), go to SX3a.1.
 Else, go to Check_SX4.

SX3a. En los últimos 12 meses, ¿alguien le penetró el/la [fill with (YOURANUS)] con su [fill with (THEIRPENIS)]?

RCPANALR2 Receptive anal sex in past 12 months

No..... 0

Sí..... 1

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

Check_SX3a.1. If R had receptive anal sex in the past 12 months (SX3a EQ 1), go to SX3a.1.
 Else, go to Check_SX3b.

SX3a.1. En los últimos 12 meses, ¿alguien le penetró el/la [fill with (YOURANUS)] con su [fill with (THEIRPENIS)] sin un condón?

RCPANA_CR2 Condomless receptive anal sex in past 12 months

No..... 0

Sí..... 1

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

Check_SX3b. If R had receptive sex in the past 12 months and has a vagina (SX3 EQ 1 and SX2a EQ 1), go to SX3b.
 Else, go to Check_SX4.

SX3b. En los últimos 12 meses, ¿alguien le penetró el/la [fill with (YOURVAGINA)] con su [fill with (THEIRPENIS)]?

RCPVAGSXR2 Receptive vaginal sex in past 12 months

No..... 0

Sí..... 1

OMB Exp. Date:

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

Check_SX3b.1. If R had receptive vaginal sex in the past 12 months (SX3b EQ 1), go to SX3b.1.
Else, go to HardEdit_SX3b.

SX3b.1. En los últimos 12 meses, ¿alguien le penetró el/la [fill with (YOURVAGINA)] con su [fill with (THEIRPENIS)] sin un condón?

RCPVAG_CR2 Condomless receptive vaginal sex in past 12 months

No..... 0

Sí..... 1

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

HardEdit_SX3b. If R reported receptive sex in the past 12 months (SX3 EQ 1) but did not report having either receptive anal or vaginal sex (SX3a EQ 0 and SX3b EQ 0), DISPLAY: "ENTREVISTANTE: La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (su participante reportó que tuvo sexo receptivo en los últimos 12 meses). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta de la pregunta actual o anterior, según corresponda." Then, go back to SX3.
Else, go to SX4.

Check_SX4. If R has had a penis in the past 12 months (SX1b EQ 1 or SX1c EQ 1), go to SX4.
Else, go to SX5.

SX4. En los últimos 12 meses, ¿ha tenido sexo en que usted penetró con su [fill with (YOURPENIS)] el/la [fill with (THEIRANUS)] o [fill with (THEIRVAGINA)] de alguien?

INSERTSEX Insertive sex in past 12 months

No..... 0

Sí..... 1

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

Check_SX4a. If R had insertive sex in the past 12 months (SX4 EQ 1), go to SX4a.
Else, go to SX5.

SX4a. En los últimos 12 meses, ¿penetró usted con su [fill with (YOURPENIS)] el/la [fill with (THEIRANUS)] de alguien?

OMB Exp. Date:

INSANALR2 Insertive anal sex in past 12 months

No..... 0

Sí..... 1

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

Check_SX4a.1. If R had insertive anal sex in the past 12 months (SX4a EQ 1), go to SX4a.1.
Else, go to SX4b.

SX4a.1. **En los últimos 12 meses, ¿penetró usted con su [fill with (YOURPENIS)] el/la [fill with (THEIRANUS)] de alguien sin un condón?**

INSANA_CR2 Condomless insertive anal sex in past 12 months

No..... 0

Sí..... 1

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

SX4b. **En los últimos 12 meses, ¿penetró usted con su [fill with (YOURPENIS)] el/la [fill with (THEIRVAGINA)] de alguien?**

INSVAGSX Insertive vaginal sex in past 12 months

No..... 0

Sí..... 1

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

Check_SX4b.1. If R had insertive vaginal sex in the past 12 months (SX4b EQ 1), go to SX4b.1.
Else, go to HardEdit_SX4b.

SX4b.1. **En los últimos 12 meses, ¿penetró usted con su [fill with (YOURPENIS)] el/la [fill with (THEIRVAGINA)] de alguien sin un condón?**

INSVAG_CR2 Condomless insertive vaginal sex in past 12 months

No..... 0

Sí..... 1

OMB Exp. Date:

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

HardEdit_SX4b. If R reported insertive sex in the past 12 months (SX4 EQ 1) but did not report having either insertive anal or vaginal sex ((SX4a EQ 0 and SX4b EQ 0), DISPLAY: "ENTREVISTANTE: La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (su participante reportó que tuvo sexo insertivo en los últimos 12 meses). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta de la pregunta actual o anterior, según corresponda." Then, go back to SX4. Else, go to SX5.

SX5. En los últimos 12 meses, ¿ha tenido sexo en el que su boca entró en contacto con el/la [fill with (THEIRPENIS)], [fill with (THEIRVAGINA)] o [fill with (THEIRANUS)]de alguien?

GAVEORAL

Gave oral sex in past 12 months

No..... 0

Sí..... 1

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

No Aplica..... 8

SX5a. En los últimos 12 meses, ¿ha tenido sexo en el que la boca de alguien entró en contacto con su [if (PENIS EQ 1) or (PENIS12 EQ 1), fill with (YOURPENIS)] [if (VAGINA EQ 1) and (PENIS12 EQ 1), fill with “,”] [if (VAGINA EQ 1), fill with (YOURVAGINA)] o [fill with (YOURANUS)]?

RECORAL

Received oral sex in past 12 months

No..... 0

Sí..... 1

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

CALC_RCPSEX_type If (RCPANAL EQ 1) and (RCPVAGI EQ 1), set RCPSEX_type = “le introdujo su ” + [fill with (THEIRPENIS)] + “ en su ” + [fill with (YOURVAGINA)] + “ o ” + [fill with (YOURANUS)]

If (RCPANAL EQ 1) and (RCPVAGI NE 1), set RCPSEX_type = “le introdujo su ” + [fill with (THEIRPENIS)] + “ en su ” + [fill with (YOURANUS)]

If (RCPANAL NE 1) and (RCPVAGI EQ 1), set RCPSEX_type = “le introdujo su ” + [fill with (THEIRPENIS)] + “ en su ” + [fill with (YOURVAGINA)]

If (RCPANAL NE 1) and (RCPVAGI NE 1), set RCPSEX_type = .

OMB Exp. Date:

CALC_INSSEX_type	<p>If (INSANAL EQ 1) and (INSVAGI EQ 1), set INSSEX_type = "usted le introdujo su " + [fill with (YOURPENIS)] + " en el/la " + [fill with (YOURVAGINA)] + " or " + [fill with (YOURANUS)] de su pareja</p> <p>If (INSANAL EQ 1) and (INSVAGI NE 1), set INSSEX_type = "usted le introdujo su " + [fill with (YOURPENIS)] + " en el/la " + [fill with (YOURANUS)] de su pareja</p> <p>If (INSANAL NE 1) and (INSVAGI EQ 1), set INSSEX_type = "usted le introdujo su " + [fill with (YOURPENIS)] + " en el/la " + [fill with (YOURVAGINA)] de su pareja</p> <p>If (INSANAL NE 1) and (INSVAGI NE 1), set INSSEX_type = .</p>
-------------------------	---

SX5b. En los últimos 12 meses, ¿ha tenido sexo sin penetración? Al decir sexo sin penetración, me refiero a sexo en que nadie introduce su [if (PENISSCOPE EQ 0), fill with penis term (SPECPENIS) and " o pene". If (PENISSCOPE EQ 1), fill with penis term (SPECPENIS). Otherwise, fill with "pene"] en la boca de nadie, [if (VAGINASCOPE EQ 0), fill with vagina term (SPECVAGINA) and " o vagina". If (VAGINASCOPE EQ 1), fill with vagina term (SPECVAGINA). Otherwise, fill with "vagina"] [if (ANUSSCOPE EQ 0), fill with ", ". if (ANUSSCOPE EQ 1) or (SPECANUS EQ REF), fill with " o "] [if (ANUSSCOPE EQ 0), fill with anus term (SPECANUS) and " o ano". If (ANUSSCOPE EQ 1), fill with anus term (SPECANUS). Otherwise, fill with "ano"].

NOPENET	Sex without penetration in past 12 months
No.....	0
Sí.....	1
No Sabe.....	9
Rehusó Contestar.....	7

SX6. ¿Qué edad tenía la primera vez que tuvo algún tipo de relación sexual?

AGESEXR2	Age at first sex
— —	
Range.....	0-70
No Sabe.....	99
Rehusó Contestar.....	77

HardEdit_SX6.	<p>If age of first sex greater than current age (SX6 GT AGE), DISPLAY: "ENTREVISTANTE: La edad a la que tuvo relaciones sexuales por primera vez no puede ser mayor que la edad actual de su participante ([fill with R's age (AGE)]). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta." Then, go back to SX6. Else, go to SX7.</p>
----------------------	--

SX7. En los últimos 12 meses, ¿cuántas parejas sexuales ha tenido? Incluya a las parejas que podrían haberle pagado, o con las que tuvo sexo a cambio de algo.

NUMPTNRR2	Number of sex partners in past 12 months
-----------	--

OMB Exp. Date:

Range.....0-7000

No Sabe.....9999

Rehusó Contestar.....7777

HardEdit_SX7.	If R reported oral, vaginal, or anal sex in the past 12 months (SX1 EQ 1) but reports zero sex partners (SX7 EQ 0), DISPLAY: " ENTREVISTANTE: La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (su participante reportó que tuvo sexo en los últimos 12 meses). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta de la pregunta actual o anterior, según corresponda." Then, go back to SX7. Else, go to Check_SX8.
----------------------	--

Check_SX8.	If R does not report having any sex partners in the past 12 months (SX7 EQ DK or REF), go to CALC_ENDSX. If R had one sex partner (SX7 EQ 1), go to SX8a. If R had more than one sex partner (SX7 GT 1), go to SX8b.
-------------------	--

SX8a. **¿Era esta persona una pareja principal? Al decir pareja principal, me refiero a una persona con quien tiene relaciones sexuales y hacia la cual usted siente un mayor compromiso que hacia cualquier otra. Es una pareja a la que llamaría su media naranja, pareja de vida, novio, novia o novie.**

MN1PTR Main partner - one partner

No..... 0

Sí..... 1

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

Check_SX8b.	Go to Check_SX9.
--------------------	------------------

SX8b. **De las [fill with total partners (SX7)] parejas sexuales que ha tenido en los últimos 12 meses, ¿a cuántas considera parejas principales? Por pareja principal, me refiero a una persona con quien tiene relaciones sexuales y hacia la cual usted siente un mayor compromiso que hacia cualquier otra. Es una pareja a la que llamaría su media naranja, pareja de vida, novio, novia o novie.**

MNPTNRS Number of main partners

Range.....0-7000

No Sabe.....9999

Rehusó Contestar.....7777

OMB Exp. Date:

HardEdit_SX8. If # main partners GT total partners (SX8b GT SX7), DISPLAY: "ENTREVISTANTE: La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (número total de parejas). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta de la pregunta actual o anterior, según corresponda." Then, go back to SX8b. Else, go to Check_SX9.

Check_SX9. If R had anal sex in the past 12 months (SX3a EQ 1 or SX4a EQ 1) and had more than one sex partner (SX7 GT 1), go to SX9. Else, go to INTRO_SX10.

SX9. De las [fill with total partners (SX7)] parejas sexuales que ha tenido en los últimos 12 meses, ¿con cuántas tuvo sexo en el que [if (RCPSEX_type NE .), fill with " usted " + [fill with (RCPSEX_type)]] [if (RCPSEX_type NE .) and (INSSEX_type NE .), fill with " o "] [if (INSSEX_type NE .), fill with " su pareja " + [fill with (INSSEX_type)]]?

ANALPTNR Number of anal sex partners

— — — —

Range.....0-7000

No Sabe.....9999

Rehusó Contestar.....7777

HardEdit_SX9. If # anal sex partners GT total partners (SX9 GT SX7), DISPLAY: "ENTREVISTANTE: La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (número total de parejas). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta de la pregunta actual o anterior, según corresponda". Then, go back to SX9.

If R reports anal sex and 0 anal sex partners in past 12 months ((SX3a EQ 1 or SX4 EQ 1) and SX9 EQ 0), DISPLAY: "ENTREVISTANTE: La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (su participante reportó que tuvo sexo anal). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta de la pregunta actual o anterior, según corresponda." Then, go back to SX9.

Else, go to INTRO_SX10.

Exchange sex

INTRO_SX10. DISPLAY: "DIGA: Ahora le voy a preguntar acerca de las veces en que pudo haber recibido dinero, drogas o algún otro tipo de pago o cosa a cambio de sexo."

SX10. En los últimos 12 meses, ¿ha recibido dinero, drogas o algún otro tipo de pago o cosa a cambio de algún tipo de sexo?

EXCHSEX Exchange sex, 12m

No..... 0

Sí..... 1

OMB Exp. Date:

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

Check_SX11. If R had exchange sex in the past 12 months, go to SX11.
Else, go to INTRO_SX15

SX11. En los últimos 12 meses, ¿cuántas parejas sexuales le dieron dinero, drogas o algún otro tipo de pago o cosa a cambio de algún tipo de sexo?

EXCHPTNR Number of exchange partners

— — — —

Range.....0-7000

No Sabe.....9999

Rehusó Contestar.....7777

HardEdit_SX11. If # exchange partners GT total partners (SX11 GT SX7), DISPLAY: "ENTREVISTANTE: La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (número total de parejas). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta de la pregunta actual o anterior, según corresponda." Then, go back to SX11.
Else, go to Check_SX12a.

SX12a. En los últimos 12 meses, ¿ha recibido pago o algo más a cambio de sexo en el que [if (RCPSEX_type NE .), fill with " su pareja " + [fill with (RCPSEX_type)] [if (INSSEX_type NE .) and (RCPSEX_type NE .), fill with " o "] [if (INSSEX_type NE .), fill with " usted " + [fill with (INSSEX_type)]]]?

EXCHPEN Penetrative exchange sex, 12m

No..... 0

Sí..... 1

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

Check_SX12b. If R had penetrative exchange sex in the past 12 months, go to SX12b.
Else, go to SX13.

SX12b. En los últimos 12 meses, ¿ha recibido pago o algo más a cambio de sexo en el que [if (RCPSEX_type NE .), fill with " su pareja " + [fill with (RCPSEX_type)] [if (INSSEX_type NE .) and (RCPSEX_type NE .), fill with " o "] [if (INSSEX_type NE .), fill with " usted " + [fill with (INSSEX_type)]]] sin usar un condón?

EXCHPE_C Condomless penetrative sex, 12m

OMB Exp. Date:

No.....	0
Sí.....	1
No Sabe.....	9
Rehusó Contestar.....	7

SX13. ¿Cuántos años tenía usted la primera vez que recibió pago o algo a cambio de algún tipo de sexo?

AGEEXSEX Age at first exchange sex

— —

Range.....	0-70
No Sabe.....	99
Rehusó Contestar.....	77

HardEdit_SX13. If age of first sex greater than age of first exchange sex (SX6 GT SX13), DISPLAY: "**ENTREVISTANTE:** La edad a la que tuvo relaciones sexuales por primera vez no puede ser mayor que la primera vez que tuvo sexo a cambio de algo. Aclare e ingrese nuevamente la respuesta." Then, go back to SX13.
 Else, go to SX14a.

SX14a. [Entregue la Tarjeta de Respuestas L a su Participante.]

En los últimos 12 meses, ¿cuáles fueron todas las maneras en las que usted buscó a su clientela? Puede seleccionar más de una respuesta.

[LEA las opciones. MARQUE TODAS las que correspondan].

FNDEXCH	Ways found exchange partners
FNDEXCHA	Al caminar por la calle o "pasear"
FNDEXCHB	En Internet (sitios web o apps)
FNDEXCHC	En su trabajo en un club de estriptis, salón de masajes, burdel u otro lugar similar en donde trabaje
FNDEXCHD	Buscó a su clientela en un lugar público, como un bar, hotel o el centro comercial
FNDEXCHE	Alguien que usted conoce le presentó a su clientela
FNDEXCHF	Alguna otra manera
No Sabe.....	99

OMB Exp. Date:

Rehusó Contestar.....77

SX14b. [Entregue la Tarjeta de Respuestas M a su Participante.]

En los últimos 12 meses, ¿cuáles de los siguientes ha recibido como pago o a cambio del sexo?

[LEA las opciones. MARQUE TODAS las que correspondan].

- RECPAY Payment for exchange
- RECPAYA Dinero
- RECPAYB Alcohol
- RECPAYC Drogas
- RECPAYD Pagos del alquiler o de la hipoteca
- RECPAYE Refugio o un lugar para quedarse o dormir
- RECPAYF Alimentos
- RECPAYG Cargos o matrículas escolares/universitarias
- RECPAYH Seguridad o protección
- RECPAYI Otros pagos o cosas
- No Sabe 99
- Rehusó Contestar 77

Check_SX14c. If R received money for exchange sex in the past 12 months (RECPAYA EQ 1), go to SX14c. Else, go to INTRO_SX15.

SX14c. **En los últimos 12 meses, ¿recibir dinero por sexo fue su principal fuente de ingresos?**

- MAININC Main source of income
- No..... 0
- Sí..... 1
- No Sabe..... 9
- Rehusó Contestar..... 7

LP: Last Partner

INTRO_SX15. DISPLAY: "DIGA: Ahora voy a hacerle unas preguntas acerca de la última vez que tuvo relaciones sexuales."

OMB Exp. Date:

LP: Last Sex Date

SX15. ¿Cuándo fue la última vez que tuvo relaciones sexuales? Solo dígame el mes y el año.

LPDATE LP: date of most recent sex

___/____

Range (Año) 1900- 2100

No Sabe (Año) 9999

Rehusó Contestar (Año) 7777

CALC_LPDATE_C.	Century month version
LPDATE_C	of LPDATE date LPDATE_C= ((LPDATEY-1900)* 12) + LPDATEM.

HardEdit_SX15. If R's date of last sex with LP after date of interview (LPDATE_C GT IDATE_C), DISPLAY: "ENTREVISTANTE: La fecha en que tuvo relaciones sexuales por última vez no puede ser posterior a la fecha de hoy." Then, go back to SX15.

If date of last sex is more than 12 months before interview [(LPDATEM is missing) and ((IDATEY-LPDATEY) GE 2)] or (LPDATE_C LT AGO12M_C), DISPLAY: "ENTREVISTANTE: La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (su participante reportó que tuvo al menos una pareja sexual en los últimos 12 meses). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta de la pregunta actual o anterior, según corresponda." Then, go back to SX15.

Else, go to SX17.

LP: Partner characteristics

Check_SX17. If R more than one partner in the past 12 months (SX7 GT 1) and reported at least one main partner (SX8b GT 0), go to SX17.
Else, go to SX17a.

SX17. La persona con quien tuvo relaciones sexuales esa última vez, ¿era una pareja principal? Una pareja principal es una persona con la cual usted se siente comprometida más que con cualquier otra.

LPTYPE LP: type

No..... 0

Sí..... 1

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

SX17a. La persona con quien tuvo relaciones sexuales esa última vez, ¿era más joven, mayor o de la misma edad que usted?

LPAGERL LP: Relative age

Menor..... 0

Mayor..... 1

OMB Exp. Date:

Misma edad..... 2

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

Check_SX17b. If LP is older than R (SX17a EQ 1), go to SX17b.
Else, go to SX18.

SX17b. ¿Qué edad tenía?

LPAGEY LP: Age in years

— — —

Range.....0-100

No Sabe.....999

Rehusó Contestar.....777

HardEdit_SX17b. If LP's age is less than R's age (SX17b LT AGE), DISPLAY: "**ENTREVISTANTE:** La respuesta que dio no concuerda con una respuesta anterior (su participante reportó que esa pareja era mayor que su participante). Aclare e ingrese nuevamente la respuesta al punto actual o anterior, según corresponda." Then, go back to SX17b.
Else, go to SX18.

[Entregue la Tarjeta de Respuestas N a su Participante].

¿Cuál de las siguientes categorías describe mejor el origen étnico o racial de esa pareja? Puede elegir más de una opción.

SX18. [LEA las opciones. MARQUE TODAS las que correspondan].

- LPRCETH LP: race / ethnicity
- LPRCETHA Indoamericano o nativo de Alaska
- LPRCETHB Asiático
- LPRCETHC Negro o afroamericano
- LPRCETHD Hispano o latino
- LPRCETHE Nativo de Hawái o de otra isla del Pacífico
- LPRCETHF Blanco

OMB Exp. Date:

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

LP: Last Sex - Behaviors

Check_SX19a. If R reported receptive anal sex in past 12m (SX3a EQ 1), go to SX19a.
Else, go to Check_SX19c.

SX19a. Cuando tuvo relaciones sexuales esa última vez, ¿su pareja le penetró el/la [fill with (YOURANUS)] con su [fill with (THEIRPENIS)]?

LPRAS LP: Receptive AS at last event

No..... 0

Sí..... 1

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

Check_SX19b. If R had RAS at last event (SX19a EQ 1), go to SX19b.
De lo contrario pase a Check_SX19c.

SX19b. Durante esa última vez que usted tuvo relaciones sexuales en que su pareja le penetró el/la [fill with (YOURANUS)] con su [fill with (THEIRPENIS)], ¿usó su pareja un condón todo el tiempo?

LPRASC LP: Condom use during RAS at last event

No..... 0

Sí..... 1

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

Check_SX19c. If R reported receptive vaginal sex in past 12m (SX3b EQ 1), go to SX19c.
Else, go to Check_SX20a.

SX19c. Cuando tuvo relaciones sexuales esa última vez, ¿su pareja le penetró el/la [fill with (YOURVAGINA)] con su [fill with

OMB Exp. Date:

(THEIRPENIS)]?

LPRVS

LP: receptive VS at last event

No..... 0

Sí..... 1

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

Check_SX19d. If R had RVS at last event (SX19c EQ 1), go to SX19d. Else, go to Check_SX20a.

SX19d.

Durante esa última vez que tuvo relaciones sexuales en que su pareja le penetró el/la [fill with (YOURVAGINA)] con su [fill with (THEIRPENIS)], ¿usaron usted o su pareja un condón todo el tiempo?

LPRVSC

LP: Used condom during RVS at last event

No..... 0

Sí..... 1

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

Check_SX20a. If R reported insertive anal sex in past 12m (SX4a EQ 1), go to SX20a. Else, go to Check_SX20c.

SX20a.

Cuando tuvo relaciones sexuales esa última vez, ¿penetró usted con su [fill with (YOURPENIS)] el/la [fill with (THEIRANUS)] de su pareja?

LPIAS

LP: Insertive AS at last event

No..... 0

Sí..... 1

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

Check_SX20b. If R had IAS at last event (SX20a EQ 1), go to SX20b.

OMB Exp. Date:

De lo contrario pase a Check_SX20c.

SX20b. Durante esa última vez que usted tuvo relaciones sexuales en las que usted penetró con su [fill with (YOURPENIS)] el/la [fill with (THEIRANUS)] de su pareja, ¿usó usted un condón todo el tiempo?

LPIASC

LP: Condom use during IAS at last event

No..... 0

Sí..... 1

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

Check_SX20c. If R reported insertive vaginal sex in past 12m (SX4b EQ 1), go to SX20c. Else, go to SX21a.

SX20c. Cuando tuvo relaciones sexuales esa última vez, ¿penetró usted con su [fill with (YOURPENIS)] el/la [fill with (THEIRVAGINA)] de su pareja?

LPIVS

LP: insertive VS at last event

No..... 0

Sí..... 1

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

Check_SX20d. If R reported insertive vaginal sex at last sex (SX20c EQ 1), go to SX20d. Else, go to SX21a.

SX20d. Durante esa última vez que usted tuvo relaciones sexuales en las que usted penetró con su [fill with (YOURPENIS)] el/la [fill with (THEIRVAGINA)] de su pareja, ¿usaron usted o su pareja un condón todo el tiempo?

LPIVSC

LP: Condom use during IVS at last event

No..... 0

Sí..... 1

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

OMB Exp. Date:

LP: Last Sex – Partner HIV status

SX21a. La última vez que tuvo relaciones sexuales con esta pareja, ¿sabía usted si su pareja tenía o no el VIH?

LPKNWSTS LP: Knew partner HIV status at last event

- No..... 0
- Sí..... 1
- Rehusó Contestar..... 7

Check_SX21b. If R knew LP HIV status (SX21a EQ 1), go to SX21b.
Else, go to SX21f.

¿Cuál era el estado de esa persona en relación con el VIH?

SX21b. [NO lea las opciones.]

LPHIVSTS LP: Partner HIV status at last event

- VIH-negativa..... 1
- VIH-positiva..... 2
- Indeterminado..... 3
- Rehusó Contestar..... 7

Notes_PartnerARTUse. See [Measure References](#).

Check_SX21c. If LP HIV-positive (SX21b EQ 2), go to SX21c.
If LP not HIV-positive (SX21b NE 2), go to SX21f.

SX21c. ¿Le dijo a usted si estaba o no tomando medicamentos antirretrovirales o ART para tratar su infección por el VIH?

LPARTDS LP: Whether P disclosed ART use

- No..... 0
- Sí..... 1
- No Sabe..... 9

OMB Exp. Date:

Rehusó Contestar..... 7

Check_SX21d. If LP disclosed ART use, (SX21c EQ 1), go to SX21d.
Else, go to SX22a.

SX21d. ¿Dijo que ESTABA o que NO ESTABA tomando medicamentos antirretrovirales?

LPONART

LP: HIV+ partner on ART at last event

No, la pareja NO estaba tomando ART..... 0

Sí, la pareja ESTABA tomando ART..... 1

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

A una persona con el VIH cuya cantidad de virus en el cuerpo sea muy baja, un proveedor del cuidado de la salud podría decirle que su carga viral es indetectable. La última vez que tuvo relaciones sexuales con esta pareja, ¿tenía esta pareja una carga viral indetectable, detectable o no sabía usted su carga viral?

SX21e.

PARTVL

LP: HIV+ partner VL undetectable

Carga viral indetectable 0

Carga viral detectable 1

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

Check_SX21f. Go to SX22a.

Profilaxis PRExposición, o PrEP, es un medicamento antirretroviral, tal como Truvada, que una persona que es VIH negativa toma por meses o años para reducir el riesgo de contraer el VIH. La última vez que tuvo relaciones sexuales con esta pareja, ¿estaba esta pareja tomando PrEP, NO estaba tomando PrEP o no sabía usted si estaba tomando la PrEP?

SX21f.

PARTPRP

LP: HIV+ partner VL undetectable

La pareja NO estaba tomando PrEP 0

La pareja estaba tomando PrEP 1

No Sabe..... 9

OMB Exp. Date:

Rehusó Contestar..... 7

LP: Relationship Length

¿Por cuánto tiempo ha tenido usted relaciones sexuales con esta pareja? Indique cuántos días, meses o años.

SX22a. [ENTREVISTANTE: Si fue "pareja casual por una noche", ingrese 0.]

LPLT_N LP: Relationship length - Number

— — —

Range.....0-365

No Sabe.....999

Rehusó Contestar.....777

Check_SX22b. If relationship length at least one day (SX22a NE 0, DK or REF), go to SX22b.
Else, go to CALC_LPRLLE1Y.

SX22b. ENTREVISTANTE: ¿Estos son días, meses o años?

LPLT_U LP: Relationship length - Unit

Días..... 0

Meses..... 1

Años..... 2

CALC_LPRLLE1Y. LPRLLE1Y	Sexual relationship length for LP logic	If (LPLT_U=0 & LPLT_N<=365) or (LPLT_U=1 & LPLT_N<=12) or (LPLT_U=2 & LPLT_N<=1), LPRLLE1Y=1. Else, LPRLLE1Y=0.
-----------------------------------	---	--

LP: Concurrency

Check_SX23. If relationship was a one night stand (LPLT_N=0) or R did not report relationship length (LPLT_N EQ DK or REF), go to CALC_ENDSX.
Else, go to SX23.

SX23. Durante el tiempo que usted tuvo relaciones sexuales con esta pareja, ¿tuvo usted relaciones sexuales con otras personas?

LPROTH LP: R had other partners- relat ≤12m

No..... 0

OMB Exp. Date:

Sí..... 1

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

CALC_ENDSX.

Time sexual behavior section
ENDSX ended ENDSX = Current time

END_SX. Go to Alcohol Use section (AL).

OMB Exp. Date:

ALCOHOL USE (AL)

Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire			
Section	Question #	Variable name	Variable label
Eligibility Screener	--	EL_TRANS	Eligible: Trans cycle
Consent	CN1	CONSENTA	Consent to survey
Sexual Behavior	--	ENDSX	Time sexual behavior section ended

Universe_AL. All Eligible Rs (EL_TRANS EQ 1) who consent to interview (CN1 EQ 1) and completed prior section (ENDSX is not missing).

CALC_BEGAL.

BEGAL Time at beginning of alcohol use section
 BEGAL = Current time

INTRO_AL1. DISPLAY: "[Entregue la Tarjeta de Respuestas O a su Participante.]

DIGA: Las siguientes preguntas se refieren al consumo de alcohol. Por favor recuerde que sus respuestas se mantendrán confidenciales. En estas preguntas, "un trago de alcohol" significa una cerveza de 12 oz, una copa de vino de 5 oz o un trago de licor de 1.5 oz."

AL1. Durante los últimos 30 días, ¿ha bebido al menos un trago de cualquier bebida alcohólica, como cerveza, vino, bebidas alcohólicas a base de malta o licores fuertes?

- ALC30D Had one or more drinks past 30 days
- No..... 0
 - Sí..... 1
 - No Sabe..... 9
 - Rehusó Contestar..... 7

Check_AL2. If R did not have any drinks in the past 30 days or did not report if had any drinks in the past 30 days (AL1 NE 1), go to CALC_ENDAL.
 Else, go to AL2.

AL2. Durante los últimos 30 días, ¿cuál fue la máxima cantidad de tragos que bebió dentro de aproximadamente dos horas?

OMB Exp. Date:

ALCLG30D Largest no drinks at one time - p30 days

--

Range.....0-99.....

No Sabe.....999.....

Rehusó Contestar.....777.....

CALC_ENDAL.

ENDAL Time alcohol use section ended ENDAL = Current time

END_AL. Go to Injection Drugs Section (ID).

OMB Exp. Date:

INJECTION DRUGS (ID)

Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire			
<u>Section</u>	<u>Question #</u>	<u>Variable name</u>	<u>Variable label</u>
Preloaded Variables	--	AGO12M_C	12 mos before interview: Century Month
Eligibility Screener	CALC_AGE	AGE	QDS calculated age today
Eligibility Screener	--	EL_TRANS	Eligible: Trans cycle
Consent	CN1	CONSENTA	Consent to survey
Alcohol Use	--	ENDAL	Time alcohol use section ended

UNIVERSE_ID. All Eligible Rs (EL_TRANS EQ 1) who consent to interview (CN1 EQ 1) and completed prior section (ENDAL is not missing).

CALC_BEGID.

Time at beginning of ID

BEGID section BEGID = Current time

INTRO_ID1. DISPLAY: "DIGA: Antes le preguntamos acerca de la inyección de hormonas y de sustancias, como la silicona. Las siguientes preguntas son sobre la inyección de otras drogas como heroína y metanfetaminas. Piense solo en las drogas que pueda haber obtenido sin una receta o los medicamentos que le recetaron a usted, pero usó de maneras distintas a las indicadas por un proveedor del cuidado de la salud. Recuerde, esto no incluye los medicamentos usados para la transición o afirmación de género, tales como las hormonas o la silicona. Sus respuestas serán confidenciales."

Injection history, lifetime

ID1. Aparte de los medicamentos usados para la transición o afirmación de género, ¿alguna vez en su vida se ha inyectado alguna droga?

- EVRIJNJ Ever Injected drugs
- No..... 0
- Sí..... 1
- No Sabe..... 9
- Rehusó Contestar..... 7

Check_ID1a. If R has ever injected (ID1 EQ 1), go to ID1a. Else, go to CALC_LINJ12.

OMB Exp. Date:

ID1a. Haga memoria y piense en la primera vez que se inyectó alguna droga. ¿Qué edad tenía usted cuando se inyectó alguna droga por primera vez?

AGEINJ INJ Age at first injection

— —

Range.....0-75.....

No Sabe.....99.....

Rehusó Contestar.....77.....

HardEdit_ID1a . If age of first injection is greater than current age (ID1a GT AGE), DISPLAY: "ENTREVISTANTE: La edad a la que se inyectó por primera vez debe ser menor que la edad actual de su participante ([fill with current age (AGE)])." Then, go back to ID1a.
Else, go to ID1b.num.

Ahora, piense en la última vez que se inyectó alguna droga. Cuándo fue, ¿hace cuántos días, meses o años que se inyectó por última vez?

ID1b.num. [ENTREVISTANTE: Para hoy, ingrese "0"]

LINJN When last injected, number

— — —

Range.....0-365.....

No Sabe.....999.....

Rehusó Contestar.....777.....

Check_ID1b.dmy. If R does not report time since last injection (ID1b.num EQ DK or REF), go to CALC_LINJ12.
If R last injected on day of interview (ID1b.num EQ 0), go to INTRO_ID2.
Else, go to ID1b.dmy.

ID1b.dmy. ENTREVISTANTE: ¿Estos son días, meses o años desde que se inyectó por última vez?

LINJ_U When last injected: day, month or year

N.º de días.....0.....

OMB Exp. Date:

N.º de meses.....1.....

N.º de años.....2.....

Check_INTRO_ID2. If R last injected in the past year ((ID1b.num LE 12 & ID1b.dmy EQ 1) or (ID1b.num LE 365 & ID1b.dmy EQ 0) or (ID1b.num LE 1 & ID1b.dmy EQ 2)), go to INTRO_ID2. Else, go to CALC_LINJ12.

UNIVERSE_InjectionFrequency. All Rs who injected in the past year (ID1b.num EQ 0 or (ID1b.num LE 12 & ID1b.dmy EQ 1) or (ID1b.num LE 365 & ID1b.dmy EQ 0) or (ID1b.num LE 1 & ID1b.dmy EQ 2)).

Injection Frequency, 12m

INTRO_ID2. DISPLAY: "DIGA: Las siguientes preguntas tratan sobre el uso de drogas inyectables durante los últimos 12 meses, es decir, desde [fill with interview month, formatted as text] del año pasado."

[Entregue la Tarjeta de Respuestas P. a su Participante.]

En los últimos 12 meses, cuando se estaba inyectando, ¿aproximadamente con qué frecuencia se inyectó alguna droga?

ID2. [LEA las opciones.]

INJFX12 Overall injection frequency, 12m

- Más de una vez por día..... 1
Una vez por día..... 2
Más de una vez por semana..... 3
Una vez por semana o menos..... 4
No Sabe..... 9
Rehusó Contestar..... 7

ID3. [Entregue la Tarjeta de Respuestas Q a su Participante.]

En los últimos 12 meses, ¿qué droga se inyectó con más frecuencia?

OMB Exp. Date:

[LEA las opciones.]

INJMOST1	Drug injected most often - 12 months	
	Speedball, que es cocaína y heroína juntas.....	1
	Heroína, sola.....	2
	Cocaína en polvo, sola.....	3
	Cocaína crack, sola.....	4
	Metanfetamina, también conocida como meta o <i>speed</i>	5
	Analgésicos, como Oxycontin, Dilaudid o Percocet.....	6
	Alguna otra cosa.....	7
	No Sabe.....	99
	Rehusó Contestar.....	77

ID4. ¿Se inyectó alguna otra droga en los últimos 12 meses?

INJOTHNI	Other drug injected - 12 m, y/n	
	No.....	0
	Sí.....	1
	No Sabe.....	9
	Rehusó Contestar.....	7

Check_ID5 If R injected another drug in the past 12 months (ID4 EQ 1), go to ID5.
 . Else, go to INTRO_ID6.

[Entregue la Tarjeta de Respuestas Q a su Participante.]

¿Qué otras drogas se ha inyectado?

ID5. [LEA las opciones. MARQUE TODAS las que correspondan].

INJMOST	Other drugs injected - 12 months
INJMOSTA	Speedball, que es cocaína y heroína juntas
INJMOSTB	Heroína, sola

OMB Exp. Date:

INJMOSTC	Cocaína en polvo, sola	
INJMOSTD	Cocaína crack, sola	
INJMOSTE	Metanfetamina, también conocida como meta o <i>speed</i>	
INJMOSTF	Analgésicos, como Oxycontin, Dilaudid o Percocet	
INJMOSTG	Alguna otra cosa	
	No Sabe.....	99
	Rehusó Contestar.....	77

Injection Behaviors, 12m

INTRO_ID6. DISPLAY: "DIGA: Ahora, voy a preguntarle sobre su comportamiento al inyectarse en los últimos 12 meses, es decir, desde [fill with interview month, formatted as text] del año pasado. Cuando le pregunte sobre 'agujas', me refiero a agujas y jeringas."

[Entregue la Tarjeta de Respuestas K a su Participante.]

En los últimos 12 meses cuando se inyectó, ¿con qué frecuencia usó una aguja nueva y estéril? Por aguja nueva y estéril, me refiero a una aguja que nadie usó nunca antes, ni siquiera usted.

ID6. [LEA las opciones.]

STERILE	INJ Frequency used sterile needle - 12 months	
	Nunca.....	0
	Rara vez.....	1
	Aprox. la mitad de las veces.....	2
	La mayor parte del tiempo.....	3
	Siempre.....	4
	No Sabe.....	9
	Rehusó Contestar.....	7

Check_ID7 . If R never used a new sterile needle in the past 12 months or did not report using new sterile needles (ID6 EQ 0, DK, or REF), go to ID8. Else, go ID7.

OMB Exp. Date:

[Entregue la Tarjeta de Respuestas R a su Participante.]

¿De cuáles de los siguientes lugares obtuvo agujas nuevas y estériles en los últimos 12 meses? Puede elegir más de una opción.

ID7. [LEA las opciones. MARQUE TODAS las que correspondan].

- SNDLSRC New needle source
- SNDLSRCA Programa de intercambio de jeringas o agujas
- SNDLSRCB Alguien que las obtuvo de un programa de intercambio de jeringas o agujas
- SNDLSRCC Farmacia
- SNDLSRCD Consultorio médico, centro médico u hospital
- SNDLSRCE Organización orientada al VIH/sida
- SNDLSRCF Otro lugar
- No Sabe..... 9
- Rehusó Contestar..... 7

Check_ID8 If R always used a new sterile needle in the past 12 months (ID6 EQ 4), go to ID9.
 . Else, go ID8.

[Entregue la Tarjeta de Respuestas K a su Participante.]

En los últimos 12 meses, ¿con qué frecuencia usó usted agujas que ya alguien más había usado para inyectarse?

ID8. [LEA las opciones.]

- SHARNBLE Used needle after- frequency
- Nunca..... 0
- Rara vez..... 1
- Aprox. la mitad de las veces..... 2
- La mayor parte del tiempo..... 3
- Siempre..... 4
- No Sabe..... 9
- Rehusó Contestar..... 7

OMB Exp. Date:

[Entregue la Tarjeta de Respuestas K a su Participante.]

En los últimos 12 meses, ¿con qué frecuencia le dio su aguja a una persona para que la usara después de haberla usado usted para inyectarse?

ID9.

[LEA las opciones.]

GIVENDLE

Gave needle after injected – freq.

- Nunca..... 0
- Rara vez..... 1
- Aprox. la mitad de las veces..... 2
- La mayor parte del tiempo..... 3
- Siempre..... 4
- No Sabe..... 9
- Rehusó Contestar..... 7

[Entregue la Tarjeta de Respuestas K a su Participante.]

En los últimos 12 meses, ¿con qué frecuencia usó usted utensilios para cocinar drogas, algodones o agua que ya alguien más había usado?

ID10.

[LEA las opciones.]

SHARWORK

Used cooker, cotton, water after – freq.

- Nunca..... 0
- Rara vez..... 1
- Aprox. la mitad de las veces..... 2
- La mayor parte del tiempo..... 3
- Siempre..... 4
- No Sabe..... 9
- Rehusó Contestar..... 7

ID11.

[Entregue la Tarjeta de Respuestas K a su Participante.]

En los últimos 12 meses, ¿con qué frecuencia usó usted drogas que habían sido divididas con una jeringa usada anteriormente por otra persona para inyectarse?

OMB Exp. Date:

[LEA las opciones.]

SAMESYR

Used drugs divided up after - frequency

Nunca.....	0
Rara vez.....	1
Aprox. la mitad de las veces.....	2
La mayor parte del tiempo.....	3
Siempre.....	4
No Sabe.....	9
Rehusó Contestar.....	7

CALC_LINJ12.		
LINJ12	Injected in last 12 months	$LINJ12 = IF((LINJN=0), 1, if((LINJ_U=0 \& LINJN \leq 365), 1, if((LINJ_U=1 \& LINJN \leq 12), 1, if((LINJ_U=2 \& LINJN \leq 1), 1, 0))))$

CALC_ENDID.		
ENDID	Time injection drug use section ended	ENDID = Current time

END_ID.	Go to Non-Injection Drugs Section (ND).
----------------	---

OMB Exp. Date:

NON-INJECTION DRUGS (ND)

Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire			
Section	Question #	Variable name	Variable label
Eligibility Screener	--	EL_TRANS	Eligible: TRANS cycle
Consent	CN1	CONSENTA	Consent to survey
Injection Drug Use	--	ENDID	Time injection drug use section ended

UNIVERSE_ND All Eligible Rs (EL_TRANS EQ 1) who consent to interview (CN1 EQ 1) and completed prior section (ENDID is not missing).

CALC_BEGND.

BEGND Time at beginning of ND section
 BEGND = Current time

INTRO_ND1. DISPLAY: "DIGA: Ahora voy a preguntarle sobre las veces que pudo haber usado drogas, pero no se las inyectó. Esto incluye las veces en las que usted pueda haber fumado, aspirado, inhalado o ingerido drogas como marihuana, metanfetaminas, cocaína o crack. Esto no incluye los medicamentos usados para la transición o afirmación de género, tales como las hormonas."

DISPLAY: "[Entregue la Tarjeta de Respuestas S a su Participante]"

En los últimos 12 meses, es decir, desde [fill with interview month, formatted as text] del año pasado, ¿con qué frecuencia consumió marihuana?

ND1A. [LEA las opciones.]

ND_MJ How often used marijuana past 12 months

Más de una vez por día.....

Una vez por día.....

Más de una vez por semana.....

Una vez por semana o menos.....

Nunca.....

No Sabe.....

Rehusó Contestar.....

OMB Exp. Date:

ND2. En los últimos 12 meses, ¿ha usado alguna droga que no fuera marihuana, que no le habían recetado y que no se inyectó?

NIUSE12 Non-injection drug use - 12 months

- No..... 0
- Sí..... 1
- No Sabe..... 9
- Rehusó Contestar..... 7

Check_INTRO_ND2a. If R has used non-injection drugs (ND2 EQ 1), go to INTRO_ND2a.
Else, go to CALC_ENDND.

INTRO_ND2a. DISPLAY: "[Entregue la Tarjeta de Respuestas S a su Participante.]

DIGA: Le voy a leer una lista de drogas. Para cada droga que mencione, dígame con qué frecuencia la usó en los últimos 12 meses. NO incluya las veces que se inyectó drogas o que usó medicamentos que le habían recetado."

¿Con qué frecuencia consumió metanfetaminas, también conocidas como meta o speed?

ND2a. [LEA las opciones.]

ND_METH How often used methamphetamine past 12 months

- Más de una vez por día..... 1
- Una vez por día..... 2
- Más de una vez por semana..... 3
- Una vez por semana o menos..... 4
- Nunca..... 5
- No Sabe..... 9
- Rehusó Contestar..... 7

ND2b. ¿Con qué frecuencia consumió cocaína crack?

OMB Exp. Date:

[LEA las opciones.]

ND_CRACK

How often used crack cocaine past 12 months

- Más de una vez por día..... 1
- Una vez por día..... 2
- Más de una vez por semana..... 3
- Una vez por semana o menos..... 4
- Nunca..... 5
- No Sabe..... 9
- Rehusó Contestar..... 7

¿Con qué frecuencia fumó o inhaló cocaína en polvo?

ND2c.

[LEA las opciones.]

ND_COKE

How often used powder cocaine that is smoked or snorted past 12 months

- Más de una vez por día..... 1
- Una vez por día..... 2
- Más de una vez por semana..... 3
- Una vez por semana o menos..... 4
- Nunca..... 5
- No Sabe..... 9
- Rehusó Contestar..... 7

¿Con qué frecuencia usó sedantes (benzos), como Klonopin, Valium, Ativan o Xanax?

ND2d.

[LEA las opciones.]

ND_DOWN

How often used downers (benzos) such as Valium past 12 months

- Más de una vez por día..... 1
- Una vez por día..... 2
- Más de una vez por semana..... 3
- Una vez por semana o menos..... 4

OMB Exp. Date:

Nunca..... 5

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

¿Con qué frecuencia usó analgésicos, como Oxycontin, Vicodin, morfina o Percocet?

ND2e. [LEA las opciones.]

ND_PAIN How often used pain killers such as Oxycontin, Vicodin past 12 months

Más de una vez por día..... 1

Una vez por día..... 2

Más de una vez por semana..... 3

Una vez por semana o menos..... 4

Nunca..... 5

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

¿Con qué frecuencia consumió X o éxtasis?

ND2f. [LEA las opciones.]

ND_X How often used X or ecstasy past 12 months

Más de una vez por día..... 1

Una vez por día..... 2

Más de una vez por semana..... 3

Una vez por semana o menos..... 4

Nunca..... 5

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

¿Con qué frecuencia fumó o inhaló heroína?

ND2g. [LEA las opciones.]

OMB Exp. Date:

ND_HER	How often used heroin that is smoked or snorted past 12 months	
	Más de una vez por día.....	1
	Una vez por día.....	2
	Más de una vez por semana.....	3
	Una vez por semana o menos.....	4
	Nunca.....	5
	No Sabe.....	9
	Rehusó Contestar.....	7

ND2hi. En los últimos 12 meses, ¿ha consumido alguna otra droga que NO se inyectó?

ND_OTHYN	Used other non-injection drugs past 12 mos	
	No.....	0
	Sí.....	1
	No Sabe.....	9
	Rehusó Contestar.....	7

CALC_ENDND.		
ENDND	Time ND section ended	ENDND = Current time

END_ND.	Go to Drug Treatment Section (TX).
----------------	------------------------------------

OMB Exp. Date:

DRUG TREATMENT (TX)

Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire			
<u>Section</u>	<u>Question #</u>	<u>Variable name</u>	<u>Variable label</u>
Eligibility Screener	--	EL_TRANS	Eligible: Trans cycle
Consent	CN1	CONSENTA	Consent to survey
Non-Injection Drug Use	--	ENDND	Time non-injection drug use section ended

UNIVERSE_TX. All Eligible Rs (EL_TRANS EQ 1) who consent to interview (CN1 EQ 1) and completed prior section (ENDND is not missing).

CALC_BEGTX.

BEGTX Time at beginning of TX section
 BEGTX = Current time

INTRO_TX1. DISPLAY: "DIGA: Ahora voy a preguntarle sobre los programas en los que pudo haber participado para tratar el consumo de drogas. Estos incluyen programas de tratamiento ambulatorio, con internación, en residencias, programas de desintoxicación, tratamientos con metadona o programas de 12 pasos."

TX1. En los últimos 12 meses, es decir, desde [fill with interview month, formatted as text] del año pasado, ¿ha participado en algún programa para tratar el consumo de drogas?

- DRUGTX** Drug treatment - 12 months
- No..... 0
 - Sí..... 1
 - No Sabe..... 9
 - Rehusó Contestar..... 7
 - No Aplica..... 8

TX2. En los últimos 12 meses, ¿trató de ingresar en un programa para tratar el consumo de drogas pero no pudo?

- DGTXTRY** Drug tx tried to get in
- No..... 0
 - Sí..... 1

OMB Exp. Date:

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

No Aplica..... 8

CALC_ENDTX.

ENDTX Time drug treatment section
ended ENDTX = Current time

END_TX. Go to HIV Testing Experiences Section (HT).

OMB Exp. Date:

HIV AND OTHER TESTING EXPERIENCES (HT)

Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire			
Section	Question #	Variable name	Variable label
Preloaded Variable	--	IDATE	Interview date
Preloaded Variable	--	IDATEY	Interview date: Year
Preloaded Variable	--	IDATE_C	Interview date: Century Month
Preloaded Variable	--	AGO6M_C	6 mos before interview: Century Month
Preloaded Variable	--	AGO12M_C	12 mos before interview: Century Month
Eligibility Screener	ES1	DOB	Date of birth
Consent	CN1	CONSENTA	Consent to survey
Eligibility Screener	--	EL_TRANS	Eligible: TRANS cycle
Drug Treatment	---	ENDTX	Time drug treatment section ended

Universe_HT. All Eligible Rs (EL_TRANS EQ 1) who consent to interview (CN1 EQ 1) and completed prior section (ENDTX is not missing).

CALC_BEGHT.	Time at beginning of HIV testing section	
BEGHT	BEGHT = Current time	

INTRO_HT1. DISPLAY: "DIGA: Ahora le voy a hacer algunas preguntas sobre la prueba del VIH. Recuerde, la prueba del VIH detecta si una persona tiene el virus que causa el sida."

HT1. ¿Alguna vez se ha hecho la prueba del VIH?
EVERTEST Ever tested for HIV
 No..... 0
 Sí..... 1
 No Sabe..... 9
 Rehusó Contestar..... 7

Check_HT2.	If R ever tested for HIV (HT1 EQ 1), go to HT2. If R never tested for HIV (HT1 EQ 0), go to HT6. If R did not report if ever tested for HIV (HT1 EQ DK or REF), go to HT11.
-------------------	---

HT2. ¿Alguna vez recibió un resultado positivo del VIH, es decir, tiene el VIH?
EVERPOS Ever test positive for HIV
 No..... 0
 Sí..... 1
 No Sabe..... 9
 Rehusó Contestar..... 7

Check_NSRRPSeries.	If R ever tested HIV-positive (HT2 EQ 1), go to Self-reported Positive (SRP) series (HT7). If R ever tested & did NOT report ever testing HIV-positive (HT1 EQ 1) & (HT2 EQ 0, DK, or REF), go to Non-Self-reported Positive (NSRP) Series (HT3).
---------------------------	--

OMB Exp. Date:

Universe_NSRPSeries. Rs who ever tested and did NOT report ever testing HIV-positive (HT1 EQ 1) & (HT2 EQ 0, DK, or REF).

Non-Self-reported Positive (NSRP) Series (HT3 – HT6a)

Recent HIV testing

HT4. ¿Cuándo se hizo su última prueba del VIH? Por favor dígame el mes y el año.

RCNTST Date of most recent HIV test
 __ __ / __ __ __ __ (MM/YYYY)
 Range (Año)1900-2100
 No Sabe (Año)..... 9999
 Rehusó Contestar (Año)..... 7777

If R did not report when they had their most recent HIV test, (HT4 EQ DK or REF), go to Check_HT4conf.

Check_CALC_RCNTST_C. Else, go to CALC_RCNTST_C.

CALC_RCNTST_C.

RCNTST_C Century month version of
 RCNTST date $RCNTST_C = ((RCNTSTY - 1900) * 12) + RCNTSTM.$

If year of most recent test is before 1985 (HT4 (year) LT 1985), DISPLAY: "**ENTREVISTANTE:** La prueba del VIH no estaba ampliamente disponible antes de 1985. Por favor, confirme el año de la última prueba del VIH. Si [fill with response to HT4 (year)] NO es correcto, por favor, vuelva a la pantalla previa e ingrese nuevamente el año correcto." Then, go to HardEdit_HT4.

SoftEdit_HT4.

HardEdit_HT4. If HT4 after interview date ((RCNTST_C GT IDATE_C) or (RCNTSTY AFTER IDATEY)), DISPLAY: "**ENTREVISTANTE:** La fecha de la última prueba del VIH no puede ser posterior a la fecha de hoy. Then, go back to HT4.

If HT4 before date of birth (HT4 BEFORE ES1), DISPLAY: "**ENTREVISTANTE:** La fecha de la última prueba del VIH de su participante no puede ser anterior a la fecha de nacimiento, [fill with response to ES1, formatted as (Month DD, YYYY)]." Then go back to HT4.

Else, go to Check_HT4conf.

If R did not know either month or year of last test (HT4 EQ DK), or if year of last test is year before interview year & month of last test not reported ((HT4Y EQ IDATEY-1) & (HT4M is missing), go to HT4conf.

Check_HT4conf. Else, go to HT4a.

OMB Exp. Date:

HT4conf.	¿Se hizo su última prueba del VIH en los últimos <u>12 meses</u>, es decir, después de [fill with interview month, formatted as text] del año pasado?	
C_RCNTST	HIV test in 12 months - y/n	
	No.....	0
	Sí.....	1
	No Sabe.....	9
	Rehusó Contestar.....	7

Cuando se hizo la prueba [if month & year of last test are known, fill with response to HT4, formatted as "en mes, AAAA"; if month missing but year known, fill with response to HT4 (year), formatted as "en AAAA"; if month & year of last test not reported (HT4 EQ DK or REF), fill with "esa última vez"], **¿en qué lugar se la hizo?**

HT4a.	[NO LEA las opciones]	
LOCHIV	Location of recent HIV test	
	Centro de consejería y pruebas del VIH.....	1
	Programa de alcance comunitario del VIH/sida o unidad móvil.....	2
	Programa de tratamiento para el consumo de drogas.....	4
	Programa de intercambio de jeringas o agujas.....	5
	Centro correccional (cárcel o prisión)	6
	Clínica de planificación familiar o de obstetricia.....	7
	Clínica de salud pública o centro comunitario de salud.....	8
	Consultorio médico privado (incluido HMO)	9
	Sala de emergencias.....	10
	Hospital (ingreso hospitalario)	11
	En casa.....	12
	Otra opción.....	13
	No Sabe.....	99
	Rehusó Contestar.....	77

HT4b.	¿Recibió el resultado de su última prueba del VIH?	
GOTRCNT	Got result most recent HIV test	
	No.....	0
	Sí.....	1
	No Sabe.....	9
	Rehusó Contestar.....	7

Check_HT4c.	If R received result of recent test (HT4b EQ 1), go to HT4c. Else, go to Check_INTRO_HT5.
--------------------	--

¿Cuál fue el resultado de su última prueba del VIH?

HT4c.	[LEA las opciones.]	
RCNTRST	Result most recent HIV test	
	Negativo, NO tiene el VIH.....	1
	Positivo, Sí tiene el VIH.....	2
	No Sabe.....	9

OMB Exp. Date:

Rehusó Contestar..... 7

Check_INTRO_HT5. If recent test result was positive (HT4c EQ 2), go to Self-Reported Positive (SRP) Series.

If whether or not R tested in past 12 months is unknown (((HT4 EQ DK or REF) & (HT4conf EQ DK or REF)) or (HT4 EQ REF) or ((RCNTSTY=IDATEY-1) & (HT4conf EQ DK or REF))), go to HT11.

If recent test not positive (HT4c NE 2) & R tested in past 12 months ((RCNTST_C GE AGO12M_C) or (HT4conf EQ 1) or (RCNTSTM is missing & (IDATEY=RCNTSTY))), go to INTRO_HT5.

If recent test not positive (HT4c NE 2) & R NOT tested in past 12 months ((RCNTST_C LT AGO12M_C) or (IDATEY-RCNTSTY GT 1) or (HT4conf EQ 0)), go to HT6.

INTRO_HT5. DISPLAY: "DIGA: Una prueba del VIH rápida en el hogar es una prueba que se puede hacer por su cuenta y que le podrá dar el resultado en aproximadamente 20 minutos o menos."

HT5. Durante los últimos 12 meses, es decir, desde [fill with interview month, formatted as text] del año pasado, ¿se ha hecho la prueba rápida del VIH en el hogar?

RHTST12M Rapid home test,12 months

No.....	0
Sí.....	1
No Sabe.....	9
Rehusó Contestar.....	7

Check_BarrierstoHIVTesting Go to HT11.

Barriers to HIV Testing

Universe_Barriers. R's who have NOT tested in the past 12 months (HT1 EQ 0, DK, or REF) or (HT4 GT 12 months) or (HT4conf EQ 0)

Ahora le voy a leer una lista de razones por las cuales algunas personas no se han hecho la prueba del VIH. ¿Cuál de estas describe la razón más importante para no haberse hecho la prueba del VIH en los últimos 12 meses?

HT6. [LEA las opciones.]

RENT12M Reason not tested past 12 mos

¿Cree que tiene bajo riesgo de infectarse con el VIH?.....	1
¿Tenía miedo de descubrir que tenía el VIH?.....	2
¿No tenía tiempo?.....	3
¿Alguna otra razón?.....	4
Ninguna razón en especial.....	5
No Sabe.....	9
Rehusó Contestar.....	7

Check_SRPSeries. Go to HT11.

OMB Exp. Date:

[Empty rectangular box]

Universe_SRP Series. Rs who reported ever testing HIV-positive (HT2 EQ 1) or (HT4c EQ 2).

Self-Reported HIV-positive (SRP) Series (HT7 - HT7g)

¿Cuándo fue la primera vez que su prueba del VIH dio un resultado positivo? Por favor dígame el mes y el año.

HT7.
POS1ST

Date of first positive test
___ / ___ (MM/YYYY)
Range (Año) 1900-2100
No Sabe (Año)..... 9999
Rehusó Contestar (Año)..... 7777

If R did not report when they first tested positive (HT7 EQ DK or REF), go to HT7a.

Check_CALC_POS1ST_C. Else, go to CALC_POS1ST_C.

CALC_POS1ST_C.

Century month version of POS
POS1ST_C 1ST date $POS1ST_C = ((POS1STY-1900)*12) + POS1STM$

SoftEdit_HT7. If year of first positive test is before 1985 (HT7 (year) LT 1985), DISPLAY: "**ENTREVISTANTE:** La prueba del VIH no estaba ampliamente disponible antes de 1985. Por favor, confirme el año en que su participante recibió por primera vez un resultado positivo del VIH. Si [fill with response to HT7 (year)] NO es correcto, por favor, vuelva a la pantalla previa e ingrese nuevamente el año correcto." Then, go to HardEdit_HT7.

HardEdit_HT7. If date R first tested positive after interview date ((POS1ST_C GT IDATE_C) or (POS1STY AFTER IDATEY)), DISPLAY: "**ENTREVISTANTE:** La fecha en la que su participante recibió por primera vez un resultado positivo del VIH no puede ser posterior a la fecha de hoy." Then, go back to HT7.

If date R first tested positive before date of birth (HT7 BEFORE ES1), DISPLAY: "**ENTREVISTANTE:** La fecha en la que su participante recibió por primera vez un resultado positivo en la prueba del VIH no puede ser antes de la fecha de nacimiento, [fill with response to ES1, formatted as Month DD, YYYY]." Then go back to HT7.

If date R first tested positive after most recent test date ((POS1ST_C GT RCNTST_C) or (POS1STY AFTER RCNTSTY)), DISPLAY: "**ENTREVISTANTE:** La fecha en la que su participante recibió por primera vez un resultado positivo del VIH no puede ser posterior a la fecha de la última prueba [if month & year of last test are known, fill with response to HT4, formatted as "en mes, AAAA"; if month missing but year known, fill with response to HT4

OMB Exp. Date:

(year), formatted as "en AAAA"]. Then go back to HT7.

Else, go to HT7a.

¿En qué tipo de lugar o sitio de pruebas obtuvo un resultado positivo por primera vez?

HT7a.	[NO LEA las opciones]	
LOC1POS	Location of first HIV-positive test	
	Centro de consejería y pruebas del VIH.....	1
	Programa de alcance comunitario del VIH/sida o unidad móvil.....	2
	Programa de tratamiento para el consumo de drogas.....	4
	Programa de intercambio de jeringas o agujas.....	5
	Centro correccional (cárcel o prisión)	6
	Clínica de planificación familiar o de obstetricia.....	7
	Clínica de salud pública o centro comunitario de salud.....	8
	Consultorio médico privado (incluido HMO)	9
	Sala de emergencias.....	10
	Hospital (ingreso hospitalario)	11
	En casa.....	12
	Otra opción.....	13
	No Sabe.....	99
	Rehusó Contestar.....	77

Dentro de los 30 días posteriores a recibir el primer resultado positivo del VIH, ¿alguien le indicó a dónde podía ir para recibir atención ambulatoria?

HT7b.	Told where to get HIV care	
TLDCARE		
	No.....	0
	Sí.....	1
	No Sabe.....	9
	Rehusó Contestar.....	7

Linkage to Care

Universe_LinkagetoCare. All HIV-positive Rs (HT2 EQ 1 or HT4c EQ 2).

¿Alguna vez ha visto a personal médico, de enfermería u otro proveedor del cuidado de la salud para hacerse una evaluación médica o recibir atención médica relacionada con su infección del VIH?

HT8a.	Seen health care provider for HIV	
POSMD		
	No.....	0
	Sí.....	1
	No Sabe.....	9
	Rehusó Contestar.....	7

Check_HT8b. If R has ever been seen for HIV care (HT8a EQ 1), go to HT8b.
Else, go to HT11.

HT8b. ¿Cuándo fue la primera vez que visitó a su proveedor del cuidado de la salud después de enterarse de

OMB Exp. Date:

que tenía el VIH? Por favor dígame el mes y el año.

FRSMD

First saw health care provider after learning HIV+

___/___/___ (MM/YYYY)

Range (Año) 1900-2100

No Sabe (Año)..... 9999

Rehusó Contestar (Año)..... 7777

If R did not report when they first went to a health care provider (HT8b EQ DK or REF), go to Check_HT8b.1

Check_CALC_FRSMDC. Else, go to CALC_FRSMDC.

CALC_FRSMDC.

FRSMDC Century month version of
 FIRST MD date $FRSMDC = (FRSMDCY - 1900) * 12 + FRSMDCM$

HardEdit_HT8b. If R's date of first visit for HIV care is after date of interview ((FRSMDC GT IDATE_C) or (FRSMDCY AFTER IDATEY)),
 DISPLAY: "ENTREVISTANTE: La fecha en que su participante ha visto por primera vez a un proveedor del cuidado de la salud sobre su estado seropositivo no puede ser posterior a la fecha de hoy." Then, go back to HT8b.

 If R's date of first visit for HIV care is before date of birth (HT8b BEFORE ES1), DISPLAY: "ENTREVISTANTE: La fecha en que su participante ha visto por primera vez a un proveedor del cuidado de la salud sobre su estado seropositivo no puede ser anterior a su fecha de nacimiento, [fill with (value for ES1, formatted as Month DD, YYYY)]. Then, go back to HT8b.

 If R's date of first visit for HIV care is before date of first HIV-positive test date ((POS1ST_C GT FRSMDC) or (POS1STY AFTER FRSMDCY)), DISPLAY: "ENTREVISTANTE: La fecha en que su participante ha visto por primera vez a un proveedor del cuidado de la salud sobre su estado seropositivo no debe ser anterior a su primera prueba con resultado positivo." Then, go back to HT8b.

 Else, go to Check_HT8b.1

Check_HT8b.1 MLS-326774 If R did not know when first visit for HIV care occurred or date of first positive test result (HT8b or HT7 EQ DK) or if R did not know the month of first visit for HIV care or month of first positive test date (FRSMDCM is missing or POS1STM is missing), go to HT8b.1.

 Else, go to HT8c.

HT8b.1. ¿Visitó por primera vez a su proveedor del cuidado de la salud, para recibir atención médica relacionada con el VIH, más de 30 días después de enterarse de que tenía el VIH?

C_FRSMDC

Confirm: 1st MD visit more than 30 days before 1st HIV-pos Dx

No..... 0

Sí..... 1

No Sabe..... 9

Rehusó Contestar..... 7

OMB Exp. Date:

¿Cuándo fue la última vez que visitó a su proveedor del cuidado de la salud para recibir atención médica relacionada con el VIH? Por favor dígame el mes y el año.

HT8c.

LASTMD

Last saw health care provider

___ / ___ (MM/YYYY)

Range (Año) 1900-2100

No Sabe (Año)..... 9999

Rehusó Contestar (Año)..... 7777

If R did not report when she last visited a health care provider (HT8c EQ DK or REF), go to Check_HT8c.1.

Check_CALC_LASTMD_C. Else, go to CALC_LASTMD_C.

CALC_LASTMD_C.

LASTMD_C

Century month version of
LAST MD date

LASTMD_C = (LASTMDY-1900)*12) + LASTMDM

HardEdit_HT8c.

If R's date of last visit for HIV care after date of interview ((LASTMD_C GT IDATE_C) or (LASTMDY AFTER IDATEY)),
DISPLAY: "**ENTREVISTANTE:** La fecha en que visitó a su proveedor del cuidado de la salud por última vez no
puede ser posterior a la fecha de hoy." Then, go back to HT8c.

If R's date of last visit for HIV care before date of birth (HT8c BEFORE ES1, DISPLAY: "**ENTREVISTANTE:** La fecha
de la última visita no puede ser anterior a su fecha de nacimiento, [fill with value for ES1, formatted as
Month DD, YYYY])." Then, go back to HT8c.

If R's date of last visit for HIV care is before date of first visit for HIV care ((LASTMD_C LT FRSTMD_C) or
(FRSTMDY AFTER LASTMDY)), DISPLAY: "**ENTREVISTANTE:** La fecha de la última visita no puede ser anterior
a la fecha de su primera consulta." Then, go back to HT8c.

If R's date of last visit for HIV care is before date of first positive test ((LASTMD_C LT POS1ST_C) or (POS1STY
AFTER LASTMDY)), DISPLAY: "**ENTREVISTANTE:** La fecha de la última visita no puede ser anterior a la fecha
de su primera prueba con resultado positivo." Then, go back to HT 8c.

Else, go to Check_HT8c.1.

Check_HT8c.1.

If the date of R's last visit for HIV care is more than 6 months ago (LASTMD_C LT AGO6M_C), go to HT9.
If R's date of last visit for HIV care is DK or month is missing, go to HT8c.1.
Else, go to HT9.

HT8c.1.

¿Fue su última visita para recibir atención médica relacionada con el VIH en los últimos 6 meses?

C_LASTMD

Last HIV care in the past 6 months - n/y

No..... 0

Sí..... 1

OMB Exp. Date:

No Sabe.....	9
Rehusó Contestar.....	7

HIV Medications

Universe_HIVMedications. Rs who reported having seen a health care provider for HIV care (HT8 EQ 1).

HT9.	¿Está usted tomando actualmente medicamentos antirretrovirales para tratar su infección por el VIH?	
CURRAMED	Currently taking antiretrovirals	
	No.....	0
	Sí.....	1
	No Sabe.....	9
	Rehusó Contestar.....	7

INTRO_HT10. DISPLAY: "DIGA: Ahora le voy a hacer algunas preguntas sobre la carga viral del VIH. Las pruebas de la carga viral del VIH miden la cantidad de VIH en la sangre."

HT10.	¿Se ha hecho alguna vez una prueba de la carga viral del VIH?	
EVRVLTST	Ever had viral load test	
	No.....	0
	Sí.....	1
	No Sabe.....	9
	Rehusó Contestar.....	7

Check_HT10a. If R never had a viral load test or did not respond (HT10 EQ 0, DK or REF), go to HT11.
Else, go to HT10a.

HT10a.	¿Cuándo se hizo la prueba más reciente de carga viral? Por favor dígame el mes y el año.	
RCVLTST	Date of most recent VL	
	___ / ___ (MM/YYYY)	
	Range (Año)	1900-2100
	No Sabe (Año).....	9999
	Rehusó Contestar (Año).....	7777

Check_CALC_VLTST_C. If R did not report when they had most recent viral load test (HT10a EQ DK or REF), go to INTRO_HT10b.
Else, go to CALC_VLTST_C.

CALC_VLTST_C.
Century month version of
VLTST_C RCVLTST date $VLTST_C = (RCVLTSTY - 1900) * 12 + RCVLTSTM$

HardEdit_HT10a.

If R's date of most recent viral load test after date of interview ((VLTST_C GT IDATE_C) or (RCVLTSTY AFTER IDATEY)), DISPLAY: "**ENTREVISTANTE:** La fecha de su prueba más reciente de carga viral no puede ser posterior a la fecha de hoy." Then, go back to HT10a.

If R's date of most recent viral load test before date of birth (HT10a BEFORE ES1), DISPLAY: "**ENTREVISTANTE:** La fecha de su prueba más reciente de carga viral no puede ser anterior a la fecha de nacimiento, [fill with (value for ES1, formatted as Month DD, YYYY)]." Then, go back to HT10a.

If R's date of most recent viral load test is before date of first positive test ((VLTST_C LT POS1ST_C) or

OMB Exp. Date:

(POS1STY AFTER RCVLTSTY)), DISPLAY: "**ENTREVISTANTE:** La fecha de su prueba más reciente de carga viral no puede ser anterior a la fecha de la primera prueba con resultado positivo." Then, go back to HT 10a.

Else, go to INTRO_HT10b.

INTRO_HT10b. DISPLAY: "[Entregue la Tarjeta de Respuestas T a su Participante.]

DIGA: Ahora, voy a preguntarle sobre su prueba más reciente de carga viral."

Al ver esta tarjeta, ¿cuál fue el resultado de su prueba más reciente de carga viral?"

HT10b.	[LEA las opciones.]	
VRLTRSLTR2	Result for most recent VL	
	Imperceptible o por debajo del nivel de detección	1
	Detectable pero menos de 1,000 copias virales/mL.....	2
	Mayor de 1,000 copias virales/mL.....	3
	No Sabe.....	9
	Rehusó Contestar.....	7

Other Testing

INTRO_HT11. DISPLAY: "DIGA: Las siguientes preguntas tratan sobre la hepatitis C. Existen tres tipos comunes de hepatitis (hepatitis A, hepatitis B y hepatitis C). La hepatitis C se transmite mediante sangre infectada y es el tipo de hepatitis que NO tiene una vacuna."

HT11.	¿Alguna vez le han hecho la prueba de infección por la hepatitis C?	
EVRHCTST	Ever tested for HCV	
	No.....	0
	Sí.....	1
	No Sabe.....	9
	Rehusó Contestar.....	7

Check_HT11a. If R never had a HCV test or did not respond (HT11 EQ 0, DK or REF), go to HT12.
Else, go to HT11a.

HT11a.	¿Alguna vez un miembro del personal médico, de enfermería u otro proveedor del cuidado de la salud le dijo que usted tenía hepatitis C?	
HEPCEVER	Ever told had hepatitis C by doctor or nurse	
	No.....	0
	Sí.....	1
	No Sabe.....	9
	Rehusó Contestar.....	7

Check_HT11b. If R never told they had HCV, (HT11a NE 1), go to HT12.
Else, go to HT11b.

HT11b.	¿Alguna vez ha tomado medicamentos para tratar su infección por hepatitis C?
HCVMEDS	Ever taken medicine to treat HCV

OMB Exp. Date:

No.....	0
Sí.....	1
No Sabe.....	9
Rehusó Contestar.....	7

Ahora, le voy a hacer algunas preguntas sobre las enfermedades de transmisión sexual o ETS, que no sean la infección por el VIH ni la hepatitis.

En los últimos **12 meses**, es decir, desde [fill with interview month, formatted as text] del año pasado, ¿algún miembro del personal médico del cuidado de la salud le ha hecho una prueba para detectar enfermedades de transmisión sexual como gonorrea, clamidia o sífilis?

HT12.

STDTEST

Tested for STD past 12 months

No.....	0
Sí.....	1
No Sabe.....	9
Rehusó Contestar.....	7

Check_HT12a. If R reported STD testing in past 12 months, (HT12 EQ 1), go to HT12a.
Else, go to INTRO_HT12b.

HT12a.

En los últimos 12 meses, ¿se hizo una prueba de enfermedades de trasmisión sexual (ETS) anal o rectal?

RSTDTEST

Rectal STD past 12 months

No.....	0
Sí.....	1
No Sabe.....	9
Rehusó Contestar.....	7

INTRO_HT12b. DISPLAY: "DIGA: En los últimos 12 meses, ¿algún miembro del personal médico u otro proveedor del cuidado de la salud le dijo que usted tenía...?"

[LEA las opciones. CHECK YES or NO for each one.]"

HT12b.

Gonorrea

GONORR

Gonorrhea past 12 months

No.....	0
Sí.....	1
No Sabe.....	9
Rehusó Contestar.....	7

HT12c.

Clamidia

CHLAMYD

Chlamydia past 12 months

No.....	0
Sí.....	1
No Sabe.....	9
Rehusó Contestar.....	7

HT12d.

Sífilis

SYPHILIS

Syphilis past 12 months

No.....	0
Sí.....	1

OMB Exp. Date:

No Sabe.....	9
Rehusó Contestar.....	7

CALC_ENDHT.
ENDHT Time HIV testing section ended ENDHT = Current time

END_HT. Go to Mental Health Section (MH).

OMB Exp. Date:

MENTAL HEALTH (MH)

Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire			
<u>Section</u>	<u>Question #</u>	<u>Variable name</u>	<u>Variable label</u>
Preloaded variables	--	CYCLE	Ciclo NHBS
Consent	CN1	CONSENTA	Consent to survey
Eligibility Screener	--	EL_TRANS	Eligible: TRANS cycle
HIV Testing	--	ENDHT	Time HIV testing section ended

Universe_MH. All Eligible Rs (EL_TRANS EQ 1) who consent to interview (CN1 EQ 1) and completed prior section (ENDHT is not missing).

CALC_BEGMH.

BEGMH Time at beginning of MH section
 BEGMH = Current time

INTRO_MH1. DISPLAY: “[Entregue la Tarjeta de Respuestas U a su Participante.]

DIGA: Las siguientes preguntas tratan sobre cómo se ha sentido durante los últimos 30 días. Por favor, dígame cómo se ha sentido usando una de las opciones de esta tarjeta.”

Durante los últimos 30 días, ¿con qué frecuencia sintió nervios?

- MH1a.** [LEA las opciones.]
 FEELNERV Felt nervous
- Todo el tiempo..... 1
 - La mayor parte del tiempo..... 2
 - A veces..... 3
 - Pocas veces..... 4
 - Nunca..... 5
 - No Sabe..... 9
 - Rehusó Contestar..... 7

Durante los últimos 30 días, ¿con qué frecuencia sintió desesperación?

- MH1b.** [LEA las opciones.]
 FEELHOPE Felt hopeless
- Todo el tiempo..... 1
 - La mayor parte del tiempo..... 2
 - A veces..... 3
 - Pocas veces..... 4
 - Nunca..... 5
 - No Sabe..... 9
 - Rehusó Contestar..... 7

OMB Exp. Date:

En los últimos 30 días, ¿con qué frecuencia sintió agitación o inquietud?

MH1c.	[LEA las opciones.]	
FEELREST	Felt restless	
	Todo el tiempo.....	1
	La mayor parte del tiempo.....	2
	A veces.....	3
	Pocas veces.....	4
	Nunca.....	5
	No Sabe.....	9
	Rehusó Contestar.....	7

En los últimos 30 días, ¿con qué frecuencia sintió tal tristeza o depresión que no se pudo animar con nada?

MH1d.	[LEA las opciones.]	
FEELSAD	Felt depressed	
	Todo el tiempo.....	1
	La mayor parte del tiempo.....	2
	A veces.....	3
	Pocas veces.....	4
	Nunca.....	5
	No Sabe.....	9
	Rehusó Contestar.....	7

En los últimos 30 días, ¿con qué frecuencia sintió que todo le costaba trabajo?

MH1e.	[LEA las opciones.]	
FEELFRT	Everything was an effort	
	Todo el tiempo.....	1
	La mayor parte del tiempo.....	2
	A veces.....	3
	Pocas veces.....	4
	Nunca.....	5
	No Sabe.....	9
	Rehusó Contestar.....	7

En los últimos 30 días, ¿con qué frecuencia se despreciaba, sentía que no servía para nada o era inútil?

MH1f.	[LEA las opciones.]	
FEELDOWN	Felt worthless	
	Todo el tiempo.....	1
	La mayor parte del tiempo.....	2
	A veces.....	3
	Pocas veces.....	4
	Nunca.....	5
	No Sabe.....	9
	Rehusó Contestar.....	7

INTRO_MH2a	DIGA: "Las siguientes preguntas son sobre pensamientos de suicidio."
------------	--

MH2a. En cualquier momento en los últimos 12 meses, es decir, desde [fill with interview month, formatted as text] del año pasado, hasta e incluso hoy, ¿pensó usted seriamente en matarse?

OMB Exp. Date:

SUITH	Suicidal ideation	
	No.....	0
	Sí.....	1
	No Sabe.....	9
	Rehusó Contestar.....	7

Check_MH2b. If R ever thought about suicide (MH2a EQ 1), go to MH2b.
Else, go to CALC_ENDMH.

MH2b.	Durante los últimos 12 meses, ¿hizo algún plan para matarse?	
SUIPL	Planned suicide	
	No.....	0
	Sí.....	1
	No Sabe.....	9
	Rehusó Contestar.....	7

MH2c.	Durante los últimos 12 meses, ¿trató de matarse?	
SUIATT	Attempted suicide	
	No.....	0
	Sí.....	1
	No Sabe.....	9
	Rehusó Contestar.....	7

CALC_ENDMH.

ENDMH	Time mental health section ended	ENDMH = Current time
--------------	----------------------------------	----------------------

END_MH. Go to Abuse and Harassment section (AH).

OMB Exp. Date:

ABUSE AND HARASSMENT (AH)

Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire			
Section	Question #	Variable name	Variable label
Preloaded variables	--	CYCLE	Ciclo NHBS
Consent	CN1	CONSENTA	Consent to survey
Eligibility Screener	--	EL_TRANS	Eligible: TRANS cycle
Discrimination	--	ENDDI	Time discrimination section ended

Universe_AH. All Eligible Rs (EL_TRANS EQ 1) who consent to interview (CN1 EQ 1) and completed prior section (ENDDI is not missing).

CALC_BEGAH.

BEGAH Time at beginning of AH section
 BEGAH = Current time

INTRO_AH1. DISPLAY: "DIGA: La siguiente serie de preguntas trata sobre el abuso verbal y físico, y hostigamiento que usted pueda haber experimentado. Para cada pregunta, por favor dígame si ha tenido esa experiencia en los últimos 12 meses."

AH1. En los últimos 12 meses, ¿ha sido objeto de abuso verbal o de hostigamiento?

VERBABUSR2 Verbally abused

No.....0.....

Sí.....1.....

No Sabe.....9.....

Rehusó Contestar.....7.....

AH2. En los últimos 12 meses, ¿ha sido objeto de abuso físico o de hostigamiento?

PHSYABUSR2 Physically abused

No.....0.....

Sí.....1.....

OMB Exp. Date:

No Sabe.....9.....

Rehusó Contestar.....7.....

AH3. En los últimos 12 meses, ¿ha sido objeto de abuso físico o de hostigamiento por parte de una pareja sexual?

IPVABUS Physically Abused IPV

No.....0.....

Sí.....1.....

No Sabe.....9.....

Rehusó Contestar.....7.....

AH4. En los últimos 12 meses, ¿se le forzó o presionó para tener sexo cuando usted no deseaba hacerlo? Por forzado, quiero decir forzado físicamente o amenazado verbalmente. Por sexo, quiero decir cualquier contacto sexual.

SEXABUSR2 Forced sex

No.....0.....

Sí.....1.....

No Sabe.....9.....

Rehusó Contestar.....7.....

CALC_ENDAH.

Time abuse and harassment

ENDAH

section ended

ENDAH = Current time

END_AH.

Go to Incarceration section (IN).

OMB Exp. Date:

INCARCERATION (IN)

Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire			
<u>Section</u>	<u>Question #</u>	<u>Variable name</u>	<u>Variable label</u>
Consent	CN1	CONSENTA	Consent to survey
Eligibility Screener	--	EL_TRANS	Eligible: TRANS cycle
Abuse and Harassment	--	ENDAH	Time abuse and harassment section ended

Universe_IN. All eligible Rs (EL_TRANS EQ 1) who consent to interview (CN1 EQ 1) and completed prior section (ENDAH is not missing).

CALC_BEGIN.

BEGIN Time at beginning of IN section
 BEGIN = Current time

INTRO_IN1. DISPLAY: "DIGA: Ahora le preguntaré sobre las experiencias que usted pueda haber tenido con el sistema de justicia penal."

IN1. ¿Alguna vez ha estado en un centro de detención, en la cárcel o en prisión por más de 24 horas?
 EVHELD Ever held or arrested

No..... 0
 Sí..... 1
 No Sabe..... 9
 Rehusó Contestar..... 7

Check_IN1a. If IN1 EQ 1, go to IN1a.
 Else, go to CALC_ENDIN.

IN1a. Durante los últimos 12 meses, es decir, desde [fill with interview month, formatted as text] del año pasado, ¿ha estado en un centro de detención, en la cárcel o en prisión por más de 24 horas?
 HELD12M Held or arrested past 12 months

No..... 0
 Sí..... 1
 No Sabe..... 9
 Rehusó Contestar..... 7

CALC_ENDIN.

ENDIN Time incarceration section ended
 ENDIN = Current time

OMB No: 0920-1262

Incarceration (IN)

OMB Exp. Date:

END_IN.

Go to Assessment of Prevention Activities Section (PA).

OMB Exp. Date:

ASSESSMENT OF PREVENTION ACTIVITIES (PA)

Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire			
<u>Section</u>	<u>Question #</u>	<u>Variable name</u>	<u>Variable label</u>
Injection Drug Use	--	ENDID	Time injection drug section ended
Consent	CN1	CONSENTA	Consent to survey
Eligibility Screener	--	EL_TRANS	Eligible: TRANS cycle
Injection of Drugs	--	LINJ12	Injected in last 12 months
HIV Testing	HT2	EVERPOS	Ever test positive for HIV
HIV Testing	HT4c	RCNTRST	Result most recent HIV test
Incarceration	--	ENDIN	Time incarceration section ended

Universe_PA. All Eligible Rs (EL_TRANS EQ 1) who consent to interview (CN1 EQ 1) and completed prior section (ENDIN is not missing).

CALC_BEGPA.			
	Time at beginning of PA		
BEGPA	section	BEGPA = Current time	

HIV Prevention Resources

INTRO_PA1. DISPLAY: "DIGA: Ahora, quisiera preguntarle sobre las actividades de prevención del VIH que se realizan en esta zona."

PA1. En los últimos 12 meses, es decir, desde [fill with interview month, formatted as text] del año pasado, ¿le han dado condones gratuitos, sin contar los que le han dado sus amistades, parientes o parejas sexuales?

- COND12** Received free condoms past 12 mos
- No..... 0
 - Sí..... 1
 - No Sabe..... 9
 - Rehusó Contestar..... 7

HIV Prevention Interventions

INTRO_PA2. DISPLAY: "DIGA: A continuación, quisiera preguntarle sobre su participación en actividades de prevención del VIH."

PA2. En los últimos 12 meses, ¿ha tenido una conversación individual con un trabajador de alcance comunitario, un consejero o un trabajador de un programa de prevención, o ha participado en una sesión organizada de un grupo de personas para hablar sobre las maneras de prevenir las infecciones por el VIH? No cuente las situaciones en que tuvo una conversación como parte de una prueba del VIH o con un grupo de amistades.

- HIVINT12** HIV intervention past 12 mos
- No..... 0

OMB Exp. Date:

Sí.....	1
No Sabe.....	9
Rehusó Contestar.....	7

Check_INTRO_PA3. If R did not report ever testing HIV-positive (HT4c NE 2 and HT2 NE 1), go to INTRO_PA3.

Else, go to CALC_ENDPA.

PrEP/PEP

INTRO_PA3. DISPLAY: "DIGA: Las siguientes preguntas tratan sobre el uso de medicamentos contra el VIH, también llamados antirretrovirales. Hay dos maneras en que las personas que son VIH negativas pueden tomar medicamentos contra el VIH para reducir su riesgo de infectarse."

PA3. Cuando una persona que es VIH negativa toma pastillas por 28 días después de una sola exposición de alto riesgo para reducir sus probabilidades de contraer el VIH, esto se llama profilaxis POsexposición o PEP. En los últimos 12 meses, ¿ha tomado PEP?

PEPUSE	PEP, use, 12m	
	No.....	0
	Sí.....	1
	No Sabe.....	9
	Rehusó Contestar.....	7

PA4. Profilaxis PRExposición, o PrEP, es un medicamento antirretroviral, tal como Truvada, que una persona que es VIH negativa toma por meses o años para reducir el riesgo de contraer el VIH. Antes de hoy, ¿había escuchado alguna vez de PrEP?

PRPAWR	PrEP, awareness	
	No.....	0
	Sí.....	1
	No Sabe.....	9
	Rehusó Contestar.....	7

Check_PA5. If R heard of PrEP before today (PA4 EQ 1), go to PA5.

Else, go to CALC_ENDPA.

PA5. En los últimos 12 meses, ¿ha tenido alguna conversación con un proveedor del cuidado de la salud sobre tomar PrEP?

PRPDSC	PrEP, discussed with HCP, 12m	
	No.....	0
	Sí.....	1
	No Sabe.....	9
	Rehusó Contestar.....	7

PA6. En los últimos 12 meses, ¿ha tomado PrEP para reducir el riesgo de infectarse por el VIH?

OMB Exp. Date:

PRPUS12M	PrEP use, 12 m (y/n)	
	No.....	0
	Sí.....	1
	No Sabe.....	9
	Rehusó Contestar.....	7

Check_PA6a. If R did not take PrEP, 12m (PA6 EQ 0), go to PA6a.
 If R reported using PrEP, 12m (PA6 EQ 1), go to PA7.
 Else, go to CALC_ENDPA.

PA6a. **En ocasiones, a las personas se les recetan medicamentos, pero luego deciden no tomarlos. En los últimos 12 meses, ¿algún proveedor del cuidado de la salud le recetó PrEP?**

PRPPRSB	PrEP, HCP prescribed, 12m	
	No.....	0
	Sí.....	1
	No Sabe.....	9
	Rehusó Contestar.....	7

Check_PA6b. If R received PrEP Rx in p 12m (PA6a EQ 1), go to PA6b.

 Else, go to CALC_ENDPA.

PA6b. **¿Surtió la receta de PrEP que le dio el proveedor del cuidado de la salud?**

PRPFLPR	PrEP, filled prescription, 12m	
	No.....	0
	Sí.....	1
	No Sabe.....	9
	Rehusó Contestar.....	7

Check_PA6. Go to CALC_ENDPA.

PA7. **¿Estaba tomando PrEP la última vez que tuvo relaciones sexuales?**

PRPLASTS	PrEP use at last sex	
	No.....	0
	Sí.....	1
	No Sabe.....	9
	Rehusó Contestar.....	7

PA9. **¿Cuándo fue la última vez que tomó PrEP? Es decir, ¿hace cuántos días, meses o años que tomó la PrEP la última vez?**

[ENTREVISTANTE: If today, enter "0".]

OMB Exp. Date:

PRPLDN Time since last PrEP, number

— — — —

Range.....0-365.....

No Sabe.....999.....

Rehusó Contestar.....777.....

Check_PA9a. If R last took PrEP at least 1 day ago (PA9 GE 1), go to PA9a. Else, go to CALC_PRP30D.

PA9a. [ENTREVISTANTE: ¿Estos son días, semanas o meses?]

PRPLDU Time since last PrEP, unit

Días.....0.....

Semanas.....1.....

Meses.....2.....

CALC_PRP30D. PRP30D = if (PRPLDN=DK or PRPLDU=REF), ., if((PRPLDN=0), 1, if((PRPLDU=0 & PRPLDN<=31), 1, if((PRPLDU=1 & PRPLDN<=5), 1, if((PRPLDU=2 & PRPLDN<= 1), 1, 0)))) PRP30D Took PrEP in past 30 days

PA10. ¿Cuál medicamento de PrEP tomó la última vez que tomó la PrEP?

[LEA las opciones.]

PRPDRUG PrEP drug taken

Truvada 1

Descovy.....2.....

Cabotegravir inyectable 3

Otra opción.....4.....

No Sabe.....9.....

Rehusó Contestar.....7.....

Check_PA10a. If R reports "Other" type of PrEP drug taken (PA10 EQ 4), go to PA10a. Else, go to Check_PA11.

PA10a. ENTREVISTANTE: Especifique el otro medicamento de PrEP que tomó

PRPDGSPEC Specify other PrEP drug

OMB Exp. Date:

{text response; max characters = 100}

Check_PA11. If R last took PrEP in past 30 days or 5 weeks or 1 month (PRP30D EQ 1) and took a pill for PrEP (PA10 EQ 1 or EQ 2), go to PA11.
Else, go to CALC_ENDPA.

PA11. Cuando usted tomó PrEP en los últimos 12 meses, ¿la tomó todos los días, casi todos los días o con menos frecuencia?

PRPFX12M	PrEP use, frequency, 12m	
	Todos los días.....	2
	Casi todos los días.....	1
	Con menos frecuencia.....	0
	No Sabe.....	9
	Rehusó Contestar.....	7

INTRO_PA12. DISPLAY: "Muchas personas no toman sus medicamentos exactamente como deberían hacerlo, al menos algunas veces. Quisiéramos saber sobre sus experiencias con la PrEP."

PA12. En los últimos 30 días, ¿cuántos días no tomó su dosis de medicamentos de la PrEP?

PRPDM30	PrEP adherence, Days missed, 30 d

	Range.....0-30.....
	No Sabe.....99.....
	Rehusó Contestar.....77.....

CALC_ENDPA.

ENDPA	Time prevention activities section ended	ENDPA = Current time
--------------	--	----------------------

End_PA. Go to End of Survey Section (END).

OMB Exp. Date:

NHBS TRANS QUESTIONNAIRE

END OF SURVEY (END)

Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire			
<u>Section</u>	<u>Question #</u>	<u>Variable name</u>	<u>Variable label</u>
Prevention Activities	PA4f	PRPSRC	PrEP, sources, 12m
Preloaded Variables	--	LANGUAGE	Language
Eligibility Screener	ES3	E_GEND	Gender
Consent	CN1	CONSENTA	Consent to survey
Consent	CN2	CONSENTB	Consent to HIV testing
Interviewer Entered Information	IE5	ISEED	Respondent is a seed
Injection Drug Use	ID1	EVRINJ	Ever Injected drugs
Eligibility Screener	--	EL_TRANS	Eligible: TRANS cycle

UNIVERSE_END. All Rs.

Check_END1. If R NOT eligible for cycle (EL_TRANS EQ 0), go to INTRO_END6.
 If last question asked of all Rs EQ DK or REF (PA2 EQ DK or REF), go to END1.
 Else, go to CALC_ENDCORE.

END1. Entrevistante: Por favor, confirme. ¿Su participante completó la encuesta?

C_CMPLT Confirm Complete
 NO completó la encuesta..... 0
 Sí completó la encuesta..... 1

CALC_ENDCORE.
 ENDCORE Timestamp at end of core ENDCORE = Current time

CALC_COMPLETE.
 COMPLETE Interview complete COMPLETE = IF(HIVINT12 EQ 0 or HIVINT12 EQ 1, 1, IF(C_CMPLT=1, 1, 0))

Check_END2a. If R did NOT consent to HIV test before interview (CN2 EQ 0), go to END2a.
 Else, go to END5.

HIV Test Consent Confirmation

Mis registros indican que anteriormente, durante la entrevista, usted no estuvo de acuerdo en hacerse la prueba del VIH cuando se lo ofrecieron. Antes de que finalice la encuesta quisiera preguntarle de nuevo si desea o no hacerse la prueba del VIH. ¿Quiere hacerse la prueba del VIH que es parte de la encuesta de hoy?

END2a. [NO lea las opciones.]

C_T_CNST Confirmation of HIV Testing Consent
 No, la persona participante NO quiere la prueba del VIH..... 0
 Sí, la persona participante Sí quiere la prueba del VIH..... 1

OMB Exp. Date:

Check_END2b.	If R wants HIV test (END2a EQ 1), go to END2b. Else, go to END5.
---------------------	---

END2b. **¿Acepta hacerse la prueba del VIH y recibir consejería?**
HIVCNSTB Revised Consent to HIV testing
No..... 0
Sí..... 1

Check_END4.	If R consented to HIV test after interview (END2b EQ 1), go to END4. Else, go to END5.
--------------------	---

END4. **¿Acepta dejarnos almacenar alguna(s) de su(s) muestra(s) para pruebas futuras?**
HIVCNSTD Revised Consent to Specimen Storage
No..... 0
Sí..... 1

Interviewer Assessment - Post-Interview

END5. **ENTREVISTANTE: ¿Qué seguridad tiene sobre la validez de las respuestas de su participante?**
VALIDITY Confidence in validity of answers
Seguro..... 1
Tengo algunas dudas..... 2
No estoy seguro en absoluto..... 3

Check_END5a.	If Interviewer doubts validity of responses (END5 EQ 2 or 3), go to END5a. Else, go to CALC_TRN_RCTR.
---------------------	--

END5a. **ENTREVISTANTE: Por favor explique por qué no siente seguridad con respecto a las respuestas de su participante:**
VALSPEC Specify why not confident in answers

{text response; max length = 1000 characters}

RDS Recruiter Variables

CALC_TRN_RCTR.	If data are valid (VALIDITY EQ 1 or 2) & complete (COMPLETE EQ 1) & current gender identity includes "Mujer", "Mujer transgénero" or "Persona transfemenina" (GENDA=1 OR GENDB=1 OR GENDC=1), R selected to receive coupons (TRN_RCTR=1). Else, R is NOT to receive coupons (TRN_RCTR EQ=0).
TRN_RCTR	Eligible: TRANS RDS Recruiter

INFO_RCTR.	If RDS cycle & R IS eligible to recruit (TRN_RCTR EQ 1), DISPLAY: "La computadora SELECCIONÓ a su participante para reclutar a otras personas y recibir cupones." If RDS cycle & R NOT eligible to recruit (TRN_RCTR EQ 0), DISPLAY: "La computadora NO seleccionó a su participante para reclutar a otras personas y recibir cupones."
-------------------	--

Check_INTRO_END6.	Go to END6.
--------------------------	-------------

OMB Exp. Date:

INTRO_END6. DISPLAY: "DIGA: Gracias por responder estas preguntas. Lamentablemente, la computadora ha determinado que no cumple el perfil para participar en la encuesta de salud. Gracias nuevamente por su tiempo."

Interviewer Comments

END6. ENTREVISTANTE: ¿Tiene algunos comentarios que agregar?
INTCOMM Interviewer Comments
No..... 0
Sí..... 1

Check_END7. If END6 EQ 1, go to END7.
Else, go to CALC_END.

END7. Ingrese los comentarios del entrevistante
INTTXT Interviewer comments text

{text response; max length = 1000 characters}

CALC_END.
END Interview end time END = Current time

CALC_EDATE.
EDATE End date EDATE = Today's date

CALC_INTTIME.
INTTIME Elapsed interview/data entry
time INTTIME = Elapsed interview/data entry time

Check_END8. If TRANS cycle & R not eligible (EL_TRANS EQ 0), go to END9.
Else, go to END8.

END8. ENTREVISTANTE: ¿Quiere proceder a la encuesta local?
LOCSURV Proceed to local survey
No..... 0
Sí..... 1

Check_END9. If Interviewer wants to proceed to local survey & English interview (END8 EQ 1 & LANGUAGE EQ 1), open ENGLISH LOCAL FILE.
If Interviewer wants to proceed to local survey & Spanish interview (END8 EQ 1 & LANGUAGE EQ 2), open SPANISH LOCAL FILE.
Else, go to END9.

END9. ENTREVISTANTE: ¿Quiere terminar esta encuesta?
ENDSURV End survey
No..... 0
Sí..... 1

Check_ENDSURVEY. If Interviewer does not want to end survey (END9 EQ 0), go back to END6.
Else, end interview.

FLASHCARDS

Tarjeta de respuestas A

TARJETA DE RESPUESTAS A

- Indoamericano o nativo de Alaska
- Asiático
- Negro o afroamericano
- Nativo de Hawái o de otra isla del Pacífico
- Blanco

Tarjeta de respuestas B

TARJETA DE RESPUESTAS B

- Mujer
- Mujer transgénero
- Persona transfemenina
- Hombre
- Hombre transgénero
- Persona transmasculina
- Persona no binaria

OMB Exp. Date:

Tarjeta de respuestas C**TARJETA DE RESPUESTAS C**

- Pariente o miembro de la familia
- Persona con la que tiene relaciones sexuales
- Persona amiga
- Persona conocida, es decir, una persona que usted conoce, pero que no considera amiga
- Persona desconocida, usted no la conoce o acaba de conocerla

Tarjeta de respuestas D**TARJETA DE RESPUESTAS D**

	<u>INGRESO MENSUAL</u>	O		<u>INGRESO ANUAL</u>
A.	\$0 a \$416		A.	\$0 a \$4,999
B.	\$417 a \$833		B.	\$5,000 a \$9,999
C.	\$834 a \$1,041		C.	\$10,000 a \$12,499
D.	\$1,042 a \$1,249		D.	\$12,500 a \$14,999
E.	\$1,250 a \$1,666		E.	\$15,000 a \$19,999
F.	\$1,667 a \$2,083		F.	\$20,000 a \$24,999
G.	\$2,084 a \$2,499		G.	\$25,000 a \$29,999
H.	\$2,500 a \$2,916		H.	\$30,000 a \$34,999
I.	\$2,917 a \$3,333		I.	\$35,000 a \$39,999
J.	\$3,334 a \$4,166		J.	\$40,000 a \$49,999
K.	\$4,167 a \$4,999		K.	\$50,000 a \$59,999
L.	\$5,000 a \$6,249		L.	\$60,000 a \$74,999
M.	\$6,250 to \$8,332		M.	75,000 a 99,999 dólares
N.	\$8,333 o más		N.	\$10, 000 o más

Tarjeta de respuestas E

TARJETA DE RESPUESTAS E

- Plan de seguro médico privado, a través del empleador o comprado directamente
- Medicaid, para personas de bajos ingresos
- Medicare, para personas ancianas y personas con discapacidades
- Otro plan gubernamental
- TRICARE/CHAMPUS
- Cobertura de la Administración de Salud de Veteranos
- Otro plan de seguro médico

Tarjeta de respuestas F

TARJETA DE RESPUESTAS F

- Familia escogida
- Familia biológica o de acogida
- Personas amigas
- Personas mentoras
- Parejas
- Una o varias personas especiales
- Terapeuta/especialista en consejería/grupos de apoyo
- Comunidad religiosa
- Comunidad de trabajadores sexuales
- Nadie

OMB Exp. Date:

Tarjeta de respuestas G

TARJETA DE RESPUESTAS G

- Completamente de acuerdo
- De acuerdo
- Ni de acuerdo ni en desacuerdo
- En desacuerdo
- Completamente en desacuerdo

Tarjeta de respuestas H

TARJETA DE RESPUESTAS H

- Farmacia
- Consultorio médico, centro médico u hospital
- Persona amiga, persona conocida, familiar o pareja sexual
- En la calle (traficante)
- Internet
- Otra opción

OMB Exp. Date:

Tarjeta de respuestas I

TARJETA DE RESPUESTAS I

- Pastillas
- Parche en la piel o crema
- Inyección
- Otra opción

Tarjeta de respuestas J

Tarjeta de respuestas J

- Farmacia
- Consultorio médico, centro médico u hospital
- Persona amiga, persona conocida, familiar o pareja sexual
- En la calle (traficante)
- Programa de intercambio de jeringas o agujas o de alguien que las obtuvo de un programa de intercambio de jeringas o agujas
- Internet
- Otro

OMB Exp. Date:

Tarjeta de respuestas K

Tarjeta de Respuestas K

- Nunca
- Rara vez
- Aprox. la mitad de las veces
- La mayor parte del tiempo
- Siempre

Tarjeta de respuestas L

Tarjeta de respuestas L

- Al caminar por la calle o "pasear"
- En Internet (sitios web o *apps*)
- En su trabajo en un club de estriptis, salón de masajes, burdel u otro lugar similar en donde trabaja
- Buscó a su clientela en un lugar público, como un bar, hotel o el centro comercial
- Alguien que usted conoce le presentó a su clientela
- Alguna otra manera

OMB Exp. Date:

Tarjeta de respuestas M

Tarjeta de respuestas M

- Dinero
- Alcohol
- Drogas
- Pagos del alquiler o de la hipoteca
- Refugio o un lugar para quedarse o dormir
- Alimentos
- Cargos o matrículas escolares/universitarias
- Seguridad o protección
- Otros pagos o cosas

Tarjeta de respuestas N

Tarjeta de respuestas N

- Indoamericano o nativo de Alaska
- Asiático
- Negro o afroamericano
- Hispano o latino
- Nativo de Hawái o de otra isla del Pacífico
- Blanco

OMB Exp. Date:

Tarjeta de respuestas O

TARJETA DE RESPUESTAS O PARA LAS PREGUNTAS RELACIONADAS CON EL ALCOHOL



1 trago de licor
(Whisky, vodka, ginebra, etc.)
1.5 oz.



1 cerveza de tamaño normal
12 oz.



1 copa de vino
5 oz.

Tarjeta de respuestas P

TARJETA DE RESPUESTAS P

- Más de una vez por día
- Una vez por día
- Más de una vez por semana
- Una vez por semana o menos

Tarjeta de respuestas Q

TARJETA DE RESPUESTAS Q

- Speedball, que es cocaína y heroína juntas
- Heroína, sola
- Cocaína en polvo, sola
- Cocaína crack, sola
- Metanfetamina, también conocida como meta o *speed*
- Analgésicos, como Oxycontin, Dilaudid o Percocet
- Alguna otra cosa

Tarjeta de respuestas R

TARJETA DE RESPUESTAS R

- Programa de intercambio de jeringas o agujas
- Alguien que las obtuvo de un programa de intercambio de jeringas o agujas
- Farmacia
- Consultorio médico, centro médico u hospital
- Organización orientada al VIH/sida
- Otro lugar

Tarjeta de respuestas S

TARJETA DE RESPUESTAS S

- Más de una vez por día
- Una vez por día
- Más de una vez por semana
- Una vez por semana o menos
- Nunca

OMB Exp. Date:

Tarjeta de respuestas T

TARJETA DE RESPUESTAS T

- Imperceptible o por debajo del nivel de detección
- Detectable pero menos de 1,000 copias virales/mL
- Mayor de 100,000 copias virales/mL

Tarjeta de respuestas U

TARJETA DE RESPUESTAS U

- Todo el tiempo
- La mayor parte del tiempo
- A veces
- Pocas veces
- Nunca